



# Red Internacional de Mujeres de Metropolis

Informe de la  
**Comisión 6**

**2011**

metropolis ●



## Comisión 6

# Red Internacional de Mujeres de Metropolis

**Presidencia:** Montreal

**Presidenta:** Francine Senécal (de 2005 al 31 de octubre de 2009)\*

**Coordinación:** Rita Rachele Dandavino, Coordinadora de la Red internacional de Mujeres de Metropolis y Directora de proyectos del Instituto internacional de gestión de las grandes metrópolis

**Antenas:** Abiyán, Ammán, Atenas, Bamako, Bangui, Barcelona, Bruselas, Dakar, Estado de México, Mashhad, Pune, Santiago de Chile, Seúl

**Ciudades miembros de Metropolis:** Accra, Atlanta, El Cairo, Caracas, Colombo, Yakarta, Kampala, Katmandú, Kuala Lumpur, Manila, Estocolmo, Teherán, Yaoundé

**Otras ciudades participantes:** Al-Fuhies, Alhassa, Ardabil, Cebú, Choré, Concepción, Ekurhuleni, Helsinki, Kampala, Kioto, Makati, Managua, Mwanza, Nairobi, Nablus, Netanya, Sahiwal, ciudad de Tabaco, Zahedan, Waitakere, Yazd

**Organismos internacionales participantes:** Agencia canadiense de desarrollo internacional (ACDI), CGLU-ASPAC, CIFAL-Atlanta, Comisión Huairou, Construction Resource and Development Centre (Jamaica), División para el Progreso de la Mujer de las Naciones Unidas, EWHA Womens University, Mujeres y Ciudades Internacional, Global Gender Initiative, Housing and Building National Research Center (Egipto), Iraqi Women's League, Kogakuin University, Korea Women Investors Association, Municipal Association of Nepal, Nairobi Youth Education Network, National Taiwan University, ONU-Habitat, UNESCO, UNIFEM, UNITAR, University of Mashhad, Radboud University, Seoul Foundation of Women and Family, Seoul National University, Seoul Design Foundation, Stockholm University, University of New South Wales, YDesign Foundation, Yokohama National University,

\* El 31 de octubre de 2009, la señora Francine Senécal concluyó sus funciones como miembro del Consejo municipal de la ciudad de Montreal. Desde el 1 de noviembre de 2009, la representación de la ciudad de Montreal en la Red internacional de Mujeres de Metropolis corre a cargo de la Coordinadora de la Red, la Sra. Rita Rachele Dandavino.

---

Women Federation for Global Peace (*Nota: Estas organizaciones han participado sobre todo en el 2º Foro Internacional Dynamic Cities Need Women: Visiones y retos para una ciudad amigable para las mujeres, Seúl 2009*).

**Agradecimientos:** La Red internacional de Mujeres de Metropolis agradece a las representantes políticas y administrativas de la Presidencia y de las antenas regionales su dinamismo y su interés constante: Francine Senécal y, por orden alfabético, Maite Arqué i Ferrer, Arwa Olthman Balkar, María Elena Barrera Tapia, Viviane Bouabre Yao, Vandana H. Chavan, Beidjui Eleonore Danho, Hawa Diakité, Claudia Faúndez Fuentes, Carme Figueras Siñol, Fatemeh Ghayour Razmgah, Ivette M. Gonzales, Brigitte Grouwels, Fatemeh Hatefi, Jiwoon Lee, Katrien Lefever, Karin Luck, Kihyun Moon, Minda Faustine Madeleine Mossaba IV, Haifa Hajjar Najjar, Alejandra Novoa Sandoval, Montserrat Pallarès Parellada, Sofia J. Papastergiou, Sneha Palnitkar, Hyun-kyungPark, Gloria Requena, Mame Bouso Samb, María Antonia Serra Jiménez, Samia Sukkar, Ndeye Mah Sy, Sofia Theochari, Camara Fatimata Z. Traoré, Irini Valsamaki-Ralli, Marcela Velasco González, Soham Wardini, Yaba Catherine Zouzoua.

También deseamos hacer llegar un agradecimiento especial a la ciudad de Montreal y concretamente a Gérald Tremblay, Excmo. Sr. Alcalde de Montreal, por su apoyo constante a la Red y a su Presidencia y Coordinación, en particular, por poner a disposición de la Red el buen hacer de la Coordinadora Rita Rachele Dandavino, asignada al Instituto internacional de gestión de las grandes metrópolis, de la ciudad de Montreal.

Igualmente deseamos hacer constar un reconocimiento especial al Gobierno metropolitano de Seúl y a la Sra. Hyun Kyung Park de la Seoul Foundation of Women and Family por su coorganización del segundo Foro Dynamic Cities Need Women: Visiones y retos para una ciudad amigable para las mujeres. Un sincero agradecimiento a la Sra. Lucia Kiwala de ONU-Habitat por su constante colaboración en las actividades de la Red, a Nancy Boxill, Comisaria del Condado de Fulton, por su apoyo a los programas de formación y a Montserrat Pallarès Parellada de la Secretaría General de Metropolis por su apoyo constante.

Por último, un sincero agradecimiento al Instituto internacional de gestión de las grandes metrópolis y, en especial, a su Director General, el Sr. Amara Querghi, por el apoyo prestado al funcionamiento de la Red con el respaldo de su equipo formado por la Sra. Doina Dura y la Sra. Adriana Elisa Correa, y por la empleada en prácticas Carine Mobio.

**Autoras del Informe:** Rita Rachele Dandavino, Coordinadora de la Red internacional de Mujeres de Metropolis y Directora de proyectos, Instituto internacional de gestión de las grandes metrópolis (IIGGM) Montreal, con el apoyo de Véronique Dumais, Asistente de investigación IIGGM.

---

# Red Internacional de Mujeres de Metropolis

# Índice

---

▼	INTRODUCCIÓN	5
<b>01.</b>	▼ PRESENTACIÓN DE LA RED	6
	1.1. Historia de la creación de la Red	6
	1.2. Misión, objetivos y plan de acción de la Red	6
	1.3. Funcionamiento de la Red	6
<b>02.</b>	▼ ACTUACIONES 2008-2011	9
	2.1. Desarrollo de las Antenas	9
	2.2. Presencia internacional de la Red	13
	2.3. Asociaciones, financiación y cursos de formación	20
<b>03.</b>	▼ PRINCIPAL ACTUACIÓN DE LA RED: 2º FORO INTERNACIONAL <i>DYNAMIC CITIES NEED WOMEN</i>	22
	3.1. Concepto de foros internacionales <i>Dynamic Cities Need Women</i>	22
	3.2. Contexto del foro	23
	3.3. Temas y conclusiones del foro	23
	3.4. Declaración de Seúl	27
<b>04.</b>	▼ PREOCUPACIONES FUTURAS DE LA RED: SALUD Y SEGURIDAD EN LAS CIUDADES	29
<b>05.</b>	▼ RECOMENDACIONES	30
	5.1. Recomendaciones políticas	30
	5.2. Recomendaciones de carácter organizativo	32
▼	CONCLUSIÓN	34
▼	ANEXOS	I

---

## INTRODUCCIÓN<sup>1</sup>

Las metrópolis son testigos de la coexistencia de contextos locales y mundiales. A pesar de compartir un amplio abanico de retos socio-económicos como resultado del fenómeno de la globalización, cada metrópolis intenta distinguirse del resto con el objetivo de situarse por delante en la escalada competitiva del panorama internacional. Los estudios actuales revelan que el proceso de globalización contribuye, por un lado, a la homogeneización de los espacios y los recursos de las metrópolis y, por otro lado, exige individualización<sup>2</sup>. En efecto, las metrópolis comparten objetivos de desarrollo comunes en cuanto a viabilidad, prosperidad y equidad, pero cada ciudad debe hacer frente a los aspectos históricos y culturales de carácter singular y competitivo.

No obstante, las cuestiones relativas a la dinámica entre sexos no se ven reflejadas como principales preocupaciones del discurso en materia de competitividad. Las partes involucradas en este discurso mantienen por lo general una actitud neutra con respecto a las cuestiones de género. Sin embargo, la realidad es bien distinta, con un número cada vez mayor de mujeres que se encuentran en una situación de irregularidad laboral, unos ingresos inferiores para las trabajadoras, una remuneración y un respaldo público mínimo para los núcleos familiares dirigidos por mujeres, así como menos oportunidades laborales para las mujeres que cuentan con un título universitario. Además, la igualdad entre cargos políticos por elección sigue siendo una asignatura pendiente en política.

No todos los gobiernos centrales y locales elaboran sistemas que permiten adoptar y aplicar políticas sensibles al género: la igualdad entre sexos, el análisis diferencial en función del género, el presupuesto con enfoque de género, etc. De hecho, si existen, las estadísticas recopiladas relativas al género se encargan de demostrar claramente que las políticas sensibles al género no abordan siempre todas las clases de mujeres en la vida diaria. La dinámica de género es un tema omnipresente en todos los aspectos de la vida humana. No obstante, una serie de proyectos que tienen en cuenta las diferencias entre hombres y mujeres no pueden dar amplia respuesta a la rápida evolución de los roles marcados por el sexo y a los modelos de dinámicas urbanas del siglo 21.

Tras la presentación general de la Red internacional de Mujeres de Metropolis, el Informe aborda las principales actuaciones de la Red en torno a los grandes ejes de su Plan de acción 2008-2011, adoptado en Sídney en octubre de 2008. En primer lugar, se tratarán las contribuciones de la Presidencia, de la Coordinación y de las antenas regionales y seguirán otros ejes de desarrollo (presencia internacional de la Red, formación, asociaciones y financiación). A continuación, la principal actuación, el segundo Foro internacional *Dynamic Cities Need Women: Visiones y retos para una ciudad amigable para las mujeres* (Seúl, 2009), será objeto de una presentación detallada. Por último, se abordarán los principales temas de preocupación y las recomendaciones de la Red para los próximos años.



<sup>1</sup> Fuente de la introducción: Informe del Foro internacional *Dynamic Cities Need Women* (Las ciudades dinámicas necesitan a las mujeres), Seúl, 2009

<sup>2</sup> 'The Global City Today', Sassen, 2009

## 01.

# PRESENTACIÓN DE LA RED

## 1.1. Historia de la creación de la Red

Desde el año 2000, varias ciudades miembros de Metropolis han estado inmersas en trabajos de participación, en los que el papel atribuido a las mujeres en política local y regional, así como en el ámbito de los procesos decisorios se ha venido planteando como parte integral de la gobernanza local y metropolitana. Conviene recordar que las cuestiones relativas a la mujer y a la igualdad de género son de suma importancia para las organizaciones internacionales desde la Cumbre de Beijing de 1995. Además, la Organización de Naciones Unidas (ONU) identificó en el año 2000 la promoción de la igualdad entre los sexos y el empoderamiento de la mujer como uno de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

En el año 2000, las necesidades de las mujeres que ocupan un cargo político por elección o designación y las directivas a nivel local recibieron por primera vez prioridad en las actividades de Metropolis. Además, en 2002 se celebró el primer seminario internacional *Mujeres y gobernanza local* en Bangui, República Centroafricana a cargo del Instituto internacional de gestión de las grandes metrópolis (IIGGM) que desempeña el papel de Instituto internacional de Metropolis. En 2002 se celebró en Montreal un segundo taller *Mujeres y gobernanza local* también a cargo del Instituto. Este taller se integró en el *Foro Gobernanza mundial 2002*. La experiencia se volvió a repetir en 2003 en Barcelona a raíz de los trabajos de la Comisión sobre gobernanza local y metropolitana bajo la responsabilidad de la ciudad de Montreal. Esta Comisión recomendó la creación de una red internacional de mujeres en el seno de Metropolis.

A raíz de esta recomendación, se creó un grupo de trabajo y de consulta constituido por mujeres de varias ciudades de Metropolis con el objetivo de sentar las futuras bases de la red bajo la coordinación de Montreal. Seguidamente en el congreso de Metropolis celebrado en Berlín en 2005, Metropolis puso en práctica la recomendación de la Comisión creando para tal fin la Red y confiando la responsabilidad de dicha organización a la ciudad de Montreal, que desde entonces funciona como sede de la Presidencia y Coordinación.

Posteriormente, en 2008, el Consejo de Administración de Metropolis decidió conceder el estatus de Comisión a la Red internacional de Mujeres de Metropolis. La concesión del estatus de Comisión ha permitido a la Red recibir un apoyo financiero para sus actividades y tener acceso al presupuesto de formación organizado por Metropolis. A diferencia de las comisiones temáticas de Metropolis, con un mandato de tres años, la Red internacional de Mujeres de Metropolis es un componente permanente de Metropolis y desde 2008 cuenta con un puesto de observador en el seno del Consejo de Administración de Metropolis.

## 1.2. Misión, objetivos y plan de acción de la Red

La Red internacional de Mujeres de Metropolis tiene por misión crear un espacio internacional de intercambio y cooperación entre las mujeres que ocupan un cargo político por elección o designación, las ejecutivas, las directivas y las profesionales que operan en el ámbito local y metropolitano. La Red forma parte de Metropolis.

Los principales objetivos de la Red son mejorar la representatividad de las mujeres tanto en los gobiernos locales como en los procesos de toma de decisiones en el seno de las autoridades locales y metropolitanas, así como facilitar la difusión de experiencias y buenas prácticas relacionadas con la buena gobernanza

## Plan de acción 2008-2011

- 1. Desarrollo de la Red:** Desarrollo de antenas regionales y apoyo a la Coordinación en la organización de sus actividades locales y sus redes teniendo en cuenta las particularidades locales para aumentar el número de miembros.
- 2. Desarrollo del sitio web:** La proyección de la Red en la web se organizó a lo largo de 2009 y 2010. Con motivo de la reestructuración del sitio web de Metropolis, la Red dispone ahora de una página web que se puede consultar desde el menú “comisiones” y/o “actividades”. Esta página se ha convertido en el punto central de información e intercambio de las actividades de la Red con la comunidad web.
- 3. Organización de Foros internacionales de mujeres:** Organización de dos Foros internacionales, en 2009 y 2011, en colaboración con las ciudades, las antenas regionales, así como las organizaciones internacionales.
- 4. Participación en organizaciones internacionales y eventos internacionales relacionados con temas afines:** Dar a conocer más a la Red mediante la participación de las representantes en eventos internacionales y en organizaciones internacionales (p. ej., 4º Foro Urbano Mundial). Atraer miembros a Metropolis y a las actividades vinculadas a Metropolis.
- 5. Formación:** Organización de sesiones de formación en colaboración con el Instituto internacional de Metropolis y otras organizaciones internacionales. Temas de formación relacionados con las necesidades específicas de los miembros de la Red y con las cuestiones en torno a la mujer en las ciudades. Según los temas, las sesiones de formación estarán abiertas a las mujeres y a los hombres o se centrarán en las necesidades específicas de las mujeres. Propuesta de dos sesiones por año. Fomento de la participación de sus miembros en el programa de formación de Metropolis.
- 6. Asociación:** Desarrollo de asociaciones con organizaciones internacionales dedicadas a cuestiones similares o complementarias (ONU, CGLU) con el fin de explotar al máximo los recursos y tener un impacto importante sobre las cuestiones vinculadas a las mujeres en las ciudades. En la actualidad se mantiene abierto un diálogo sobre la cooperación con los programas de “género” de ONU-Habitat.
- 7. Financiación:** La Red proseguirá su búsqueda de medios de financiación como complemento a las contribuciones de Metropolis. Esta búsqueda tendrá en cuenta tanto las organizaciones internacionales y nacionales como las fundaciones de carácter privado.

## 1.3. Funcionamiento de la Red

### 1.3.1. Presidencia

La Red internacional de Mujeres de Metropolis funciona a partir de una Presidencia que, desde 2008, cuenta con un puesto de observador en el Consejo de Administración de Metropolis, la Asociación Mundial de las Grandes Metrópolis. La Presidenta de la Red, presente e involucrada en las actividades de la Red en el seno de Metropolis, se ocupa también de la representación de la Red ante organizaciones internacionales.

Desde la creación oficial de la Red en 2005, Montreal asume las funciones de la Presidencia. Entre 2005 y 2008, la Presidencia contó con dos presidentas (Montreal y Atenas). Desde 2008, Montreal se encarga de la Presidencia. La señora Francine Senécal, miembro del Comité ejecutivo de la ciudad de Montreal, asistió a todos los Consejos de Administración de Metropolis entre 2005 y 2008. La señora Senécal, con un cargo político por elección en la ciudad de Montreal hasta el 31 de octubre de 2009, continuó representando a la Red en sus actividades internacionales en 2009 y 2010, pero no pudo asistir a las reuniones del Consejo de Administración de Metropolis (Moscú 2009 y Barcelona 2010).

### 1.3.2. Coordinación

Desde el inicio del proyecto de la Red y su puesta en práctica, Montreal ha asumido la Coordinación internacional. Desde 2008, la Red cuenta con estatus de Comisión en el seno de Metropolis. La Coordinación hace de enlace con la Secretaría General de Metropolis, las antenas regionales de la Red y el resto de organizaciones vinculadas con el Plan de acción de la Red.

Desde el año 2000, el Instituto internacional de gestión de las grandes metrópolis cuenta incluso con personal asignado de la ciudad de Montreal y ha aportado su grano de arena en las actividades de Metropolis que dieron lugar al nacimiento de la Red. La señora Rita Rachele Dandavino, Directora de proyectos del Instituto, coordinó las actividades de un grupo de trabajo hasta la formación oficial de la Red en 2005 en Berlín con el respaldo del Director General del Instituto, el señor Amara Ouerghi.

Desde 2005, la señora Dandavino es oficialmente Coordinadora de la Red. En un principio, esta función correspondía a una parte de sus tareas en el Instituto, pero desde principios de 2010, las actividades de la Red requieren de su labor a tiempo completo. Además de cederles un local, el Instituto ha prestado a la Red un apoyo administrativo directo con la Dirección y el personal, así como asistencia en las labores de investigación mediante la recepción de becarias. La Coordinadora representó a la Red en las actividades internacionales y en el Consejo de Administración de Metropolis celebrado en Barcelona en octubre de 2010.

### 1.3.3. Antenas regionales

La particularidad de la Red reside en sus antenas regionales, eslabones esenciales para la difusión de la información y la coordinación de actividades e iniciativas. Las antenas de la Red están ubicadas en: Abiyán, Ammán, Atenas, Bamako, Bangui, Barcelona, Bruselas, Dakar, Estado de México, Mashhad, Pune, Santiago de Chile y Seúl. Se irán sumando a la Red otras antenas regionales en función del interés de los miembros. Las tareas principales de las antenas son: la difusión de la información vinculada a la Red, el inicio y la coordinación de actividades que tengan por objeto mejorar la comprensión de los problemas locales y la implicación de las mujeres en la gobernanza local y metropolitana. Conviene señalar que el funcionamiento innovador de la Red a través de cada antena regional ha permitido aumentar la participación de las mujeres desde regiones distantes entre sí en las actividades de Metropolis.





## 02.

## ACTUACIONES 2008-2011

Las actuaciones de la Red siguen el Plan de acción 2008-2011, adoptado en Sídney el 22 de octubre de 2008 con motivo de la jornada dedicada al Foro *Connecting Women in Cities* en el marco del Congreso de Metropolis. Las actuaciones se basan igualmente en el dinamismo concertado de la Presidencia, la Coordinación y las antenas regionales.



### 2.1. Desarrollo de las antenas

#### 2.1.1. Coordinación y nuevas antenas

Durante el período 2008-2011, la Coordinación de la Red y las antenas regionales han visto aumentar su presencia con un total de 14 ciudades en la actualidad gracias a la incorporación de tres nuevas antenas (región de Bruselas capital y Seúl en 2008; Santiago de Chile en 2010). Desde la reunión de Sídney en 2008, las representantes de las antenas regionales han celebrado reuniones de coordinación en Seúl en noviembre de 2009 y en Barcelona en octubre de 2010. En la reunión de Barcelona, que coincidió con el 5º aniversario de la creación de la Red, se abordó el balance de actividades 2009-2010 de la Presidencia y la Coordinación, así como el de las respectivas antenas regionales. Las antenas también aprovecharon la ocasión para discutir el plan de acción 2011-2014, el funcionamiento general de la Red y la incorporación de nuevas antenas. Por último, se discutió el refuerzo de las actividades regionales. Estas reuniones de coordinación se celebraron con motivo de las actividades internacionales, con el fin de aprovechar los recursos y la disponibilidad de las representantes de las respectivas antenas con ocasión de su desplazamiento para dichas actividades. Por otra parte, algunas representantes de las antenas y de OING participaron en una reunión informal de coordinación en Río de Janeiro, en el marco del Foro Urbano Mundial que tuvo lugar el 5 de marzo de 2010.

Asimismo se han celebrado reuniones bilaterales entre 2008 et 2011. La Coordinadora de la Red, la Sra. Rita Rachele Dandavino, acudió a la antena de Mashhad con motivo de una formación organizada en dicha ciudad; la Sra. Helen Fotopulos, dirigente política de Montreal, fue recibida por la antena de Seúl en febrero de 2010; representantes de Seúl, entre ellas, la Sra. Mi Yeon Huh, Teniente de Alcalde del Área de políticas de mujeres y familias del Gobierno metropolitano de Seúl y la Sra. Hyun Kyung Park, Presidenta de la *Seoul Foundation of Women and Family*, visitaron Montreal en noviembre de 2010. Estos encuentros bilaterales brindan la oportunidad de fomentar contactos directos con las administraciones locales e intercambiar impresiones sobre las respectivas actuaciones en consonancia con la misión de la Red.

La nueva antena de Seúl desempeñó un papel muy activo en la coorganización en 2009 del segundo Foro internacional *Dynamic Cities Need Women: Visiones y retos para una*

*ciudad amigable para las mujeres*<sup>3</sup>, que ha tenido un gran éxito. También organizó la primera mesa redonda de la Red de Mujeres de Asia en torno al tema *Afrontar las estrategias de la gobernanza de género para las metrópolis asiáticas*. Esta mesa redonda tenía como objetivo mejorar la colaboración entre las ciudades asiáticas miembros de Metropolis, las ONG, y diferentes expertos con el objetivo de afrontar los retos que incorporan la perspectiva de género en las metrópolis asiáticas. La mesa redonda representaba igualmente una oportunidad para compartir conocimientos y experiencias entre las distintas participantes. Conviene también recordar que el proyecto *Women Friendly City* de Seúl fue galardonado con el *Premio de las Naciones Unidas al Servicio Público 2010*. ¡Enhorabuena a la antena regional de Seúl!

## 2.1.2. Actuaciones regionales de las antenas de la Red

### Actividades de intercambio

Además de participar en el Foro *Dynamic Cities Need Women* y en otros encuentros de la Red, las antenas se han mostrado activas en sus respectivas regiones teniendo en cuenta sus particularidades locales; Bangui es una excepción en este sentido, debido a su situación particular. La organización, la participación en actividades de intercambio (conferencias, seminarios y talleres) y la participación en actividades regionales, nacionales e internacionales sirve principalmente para construir las redes locales de mujeres en torno a temas de interés en la Red.



En primer lugar, la antena de Ammán ha abordado las cuestiones sobre la igualdad entre los sexos, las actuaciones de las mujeres jordanas, la participación política y el papel de las mujeres en el consejo municipal, el desarrollo de habilidades de las mujeres árabes, la salud de las mujeres, la violencia contra las mujeres y los derechos de la mujer, así como el presupuesto con enfoque de género. Además, una nueva iniciativa que tiene por nombre las “Amigas de la Red” pretende reunir a las mujeres en el entorno universitario. A continuación, en Bamako, las sesiones de interacción con otras socias y expertas han versado sobre la representatividad de las mujeres en las estructuras de toma de decisiones, el papel y el lugar de la mujer en los gobiernos locales, así como sobre el empoderamiento económico. La antena de Pune ha llevado a cabo también actividades de intercambio de información sobre la problemática del cambio climático y el impacto que conlleva en una región de la India. Finalmente, la oficina de coordinación en Montreal organizó una conferencia sobre las cuestiones a las que han de hacer frente las mujeres en el ámbito de

<sup>3</sup> En el punto #3 figura un resumen detallado sobre el Foro.

la gobernanza local. En esta conferencia, que tuvo lugar el 8 de marzo de 2010, se invitó a la Dra. Ok-Kyung Pak, Consejera principal del Área de desarrollo social e igualdad de género de la ACIDI (Agencia canadiense de desarrollo internacional) para que aportase su visión sobre el tema *Mujeres y ciudades del mundo: hacia un mundo mejor*. Asimismo se presentaron las conclusiones del Foro *Dynamic Cities Need Women* celebrado en Seúl.

## Refuerzo de la sociedad civil

Todas las antenas han señalado que su participación en las actividades de la Red ha servido como fuente de inspiración para las acciones que se han llevado a cabo en sus respectivas ciudades y regiones con miras a una mejora de las condiciones de vida de la sociedad civil. Por ejemplo, la antena de Abiyán ha señalado que el impacto de su participación en la Red se ha traducido en una mejora y un resurgimiento de las redes sociales existentes. También ha destacado la importancia del desarrollo económico gracias a la constitución de 200 cooperativas, cuyo objetivo es crear puestos de trabajo basados en la autogestión en el ámbito social y comunitario y mejorar a su vez la producción y la comercialización de los respectivos productos y servicios. Un colectivo de cooperativas federadas está en fase de constitución. El próximo reto de Abiyán pasa por la mejora de la relación entre el campo y la ciudad y la atracción de inversiones.

En Ammán, la preocupación en torno a las cuestiones de seguridad con enfoque de género se vio reflejada en el proyecto de transporte de Grand Amman. La antena ha intentado también sensibilizar a las mujeres con respecto a sus derechos, tanto en su vida personal como profesional, mediante la organización de sesiones de asesoramiento jurídico con carácter semanal. En Atenas, se ha resaltado el tema de las guarderías y la conciliación del trabajo y la familia, prestando una atención especial a las necesidades de las mujeres inmigrantes. Barcelona ha trabajado en el impacto de la gestión del tiempo en las metrópolis. Por su parte, la antena de Dakar se ha interesado por las necesidades de las mujeres emprendedoras, dado que las mujeres se ocupan de actividades económicas, pero apenas tienen acceso a los mercados internacionales. En el Estado de México, la promoción de reformas jurídicas va dirigida a las realidades de las jóvenes (en edad de contraer matrimonio) y a las acciones para combatir la violencia contra las mujeres.

## Promoción mediática regional

La promoción mediática regional y la difusión de información vinculada a la Red se adaptan a las características locales de cada antena. Esta promoción acentúa el papel de las antenas como vínculo de comunicación con las mujeres y como instrumentos de discusión sobre cuestiones de las respectivas regiones (p.ej., promoción del género y participación de mujeres en el desarrollo de su comunidad). La promoción mediática se lleva a cabo de distintas maneras, p. ej., con la publicación de folletos y trípticos, con la traducción de la documentación de la Red en el idioma local, tales como las declaraciones adoptadas en los foros *Dynamic Cities Need Women* de Bruselas (2007) y Seúl (2009); también mediante la creación de blogs y páginas web (Ammán, Mashhad, Seúl). Además, las antenas han participado en debates y entrevistas en radio y televisión (Ammán, Bamako, Seúl) con el objetivo de reforzar la sociedad civil y dar a conocer las actividades de la Red y de Metropolis en sus regiones vecinas. En este sentido y a modo de ejemplo, los debates radiofónicos organizados por la antena de Bamako trataban sobre la promoción de género y la participación de mujeres en el desarrollo de su comunidad.

## Proyección local y regional

La antena de Bamako participó en la quinta edición de la cumbre Africités en Marruecos. La cumbre tenía por tema La respuesta de los colectivos locales y regionales africanos

a la crisis mundial. Al margen de la cumbre, una sesión especial denominada Mujeres con un cargo político por elección y su lugar en las instituciones locales ha permitido a la antena informar a las ciudades participantes sobre los mandatos y objetivos de la Red.

La antena de Atenas ha seguido con su labor informativa en torno a las actividades de la Red internacional de Mujeres de Metropolis en ciudades de Europa central y sureste. Estos esfuerzos han contribuido a la difusión de la misión de la Red en nuevas regiones.

La antena de Ammán ha mantenido reuniones con varios representantes de gobiernos locales y nacionales siguiendo la política de redes de contactos. Así, las representantes de Ammán han visitado otros municipios jordanos y se han reunido con representantes de la sociedad civil iraquí, consejeras de la región de Gaza, representantes del Ministerio de desarrollo local de Egipto, así como otras personalidades. Estas actividades tenían como objetivo facilitar el intercambio de experiencias entre dichos grupos de mujeres.

En representación de la Red, la antena de Seúl participó en una actividad internacional en su zona de influencia regional, la Tercera Conferencia Internacional de Seguridad de las Mujeres: Construyendo ciudades inclusivas, celebrada en Nueva Delhi (India) en noviembre de 2010.

Por último, la Coordinación de la Red, con sede en Montreal, ha recibido varias invitaciones para participar en conferencias y reuniones en torno a cuestiones relacionadas con las mujeres. Por ejemplo, la Sra. Rita Rachele Dandavino presentó el presupuesto con enfoque de género a expertos de Montreal en una conferencia pública (Urba 2015) y ha organizado actividades públicas locales (p.ej., conferencia *Matinée* el 8 de marzo de 2010 con motivo del Día internacional de la mujer).

### Cursos de formación local



Las antenas organizan cursos de formación de carácter local. Los temas tratados abordan el liderazgo femenino (Ammán), la formación de mujeres con un cargo político por elección en el ámbito de la gobernanza y la gestión comunitaria, los grandes principios de legislación financiera y los métodos de movilización de recursos (Bamako). Bamako y Ammán han solicitado ahora cursos de formación locales sobre *lobbying*, negociación, argumentación y estrategias de campaña electoral.

La antena de Mashhad ha impulsado la participación de varias mujeres con un cargo político por elección así como de directivas en los cursos de formación de Metropolis celebrados en Mashhad y Seúl. Además, esta antena ya trabaja en la planificación de su próximo programa de formación local sobre la base del concepto *Women Friendly City*.

## Investigación

La antena de Mashhad ha firmado un contrato con un centro de investigación con el fin de determinar las necesidades de las mujeres iraníes y de oriente medio. Esta investigación cuenta con el respaldo de la ciudad de Mashhad, del Director de desarrollo urbano y de la oficina de planificación.

Por otro lado, la oficina de coordinación de Montreal ha respaldado un proyecto de investigación denominado Fuentes de inspiración para *Costa de Marfil: experiencias de Montreal, Quebec y Canadá*. Esta investigación llevada a cabo por la Sra. Carine Mobio, Asistente de investigación de la Red, trataba sobre maneras de mejorar la representatividad de las mujeres en Costa de Marfil a partir de experiencias de gobernanza paritaria en Montreal, Quebec y Canadá. La becaria de la Universidad Senghor de Alejandría, becaria de la Organización Internacional de la Francofonía, hizo en agosto de 2010 una presentación pública de sus conclusiones basadas en una síntesis de las entrevistas realizadas a 52 mujeres y hombres con cargos políticos y administrativos en instancias decisorias de Montreal, Quebec y Ottawa, así como de otras regiones de Quebec. El método de investigación consta de un enfoque mixto basado en la interacción entre la investigación, el establecimiento de contactos y el aprendizaje, que merece ser puesto en práctica por las antenas regionales, ya que no solo permite el intercambio y la formación del relevo generacional, sino que también brinda a las mujeres la oportunidad de descubrir los recursos locales disponibles para hacer frente a sus cuestiones de representatividad.

## Promoción de la creatividad de las mujeres

La promoción de la creatividad de las mujeres es una cuestión muy importante, de ahí que la antena de Ammán se centre en dicho tema en un ámbito local. Para tal fin, organiza por ejemplo actividades culturales donde se invita a las mujeres a presentar su trabajo, así como concursos y actividades de reconocimiento para fomentar la creatividad y recompensar a las mujeres con una labor activa en la región de Ammán.

## Participación de la Red en las Comisiones de Metropolis

La participación de las antenas en las actividades y cursos de formación de otras Comisiones de Metropolis depende de la coordinación de las respectivas Comisiones. En diciembre de 2010, la antena de Pune participó en la Comisión 1 (Regiones Ecológicas), con relación a las actividades en torno al cambio climático.

### 2.2. Presencia internacional de la Red

La Red internacional de Mujeres de Metropolis ha recibido varias invitaciones para participar activamente en diferentes actividades internacionales. La participación de la Red en dichas actividades le permite destacar la importancia del papel de las mujeres en la gestión urbana y las organizaciones no gubernamentales, nacionales e internacionales. Estas actividades permiten igualmente a sus miembros intercambiar conocimientos e impulsar su red de contactos e influencia. La Red ha contribuido activamente a las actividades vinculadas a organismos de la ONU. Esta acción ha aumentado su visibilidad, ha permitido dar a conocer la experiencia de sus miembros y sus preocupaciones sumándose directamente a un grupo de miles de participantes, y ha permitido desarrollar modos de colaboración con otras organizaciones internacionales, tales como la Comisión Huairou, una coalición mundial de redes, instituciones y profesionales particulares.

Esta Comisión tiene como finalidad apoyar la contribución local de las mujeres en el desarrollo y promover instrumentos y métodos de trabajo, de investigación y negociación entre las mujeres y actrices del desarrollo internacional<sup>4</sup>.

#### PRESENCIA INTERNACIONAL DE LA RED INTERNACIONAL MUJERES DE METROPOLIS 2008-2011

##### 2008

- Sídney** Foro de la Red Internacional Mujeres de Metropolis: *Connecting Women in Cities* en el IX Congreso de Metropolis
- Nanjing** Formación: Integración del género en la gobernanza local en el IV Foro Urbano Mundial
- Atlanta** Foro de CIFAL-Atlanta - *Gender, Governance and Economic Empowerment in the Americas*

##### 2009

- Atlanta** Foro de CIFAL-Atlanta - *Gender, Governance and Economic Empowerment*
- Seúl** II Foro internacional *Dynamic Cities Need Women: Visiones y retos para una ciudad respetuosa con las mujeres*  
Formación: Presupuesto de género en los gobiernos locales
- Marrakech** V Cumbre Africités *La respuesta de las colectividades locales y regionales africanas a la crisis global*

##### 2010

- Nueva York** Sesión paralela de la 54ª Sesión de la Comisión sobre el Estatuto de la Mujer de la ONU
- Río de Janeiro** Primera Asamblea de Acción sobre la Igualdad de Géneros de ONU Hábitat. V Foro Urbano Mundial - *El derecho a la ciudad - Superar la brecha urbana*  
Formación: Presupuesto de género en los gobiernos locales en el V Foro Urbano Mundial
- Nueva Delhi** *Third International Conference on Women's Safety: Building Inclusive Cities*

##### 2011

- Diyarbakir** *International Conference Towards Cities for Women*
- Porto Alegre** Jornada de la Red - X Congreso Internacional de Metropolis



<sup>4</sup> Comisión Huairou. Quiénes somos. En línea: <http://www.huairou.org/who-we-are> (página consultada el 26 de noviembre de 2010).

### 2.2.1. Iniciativa de liderazgo mundial en materia de igualdad de género en las ciudades 2006-2009 de CIFAL-Atlanta<sup>5</sup>

La Red internacional de Mujeres de Metropolis fue invitada a participar en una iniciativa de CIFAL-Atlanta a partir de 2006. UNITAR había encargado en 2005 a CIFAL-Atlanta<sup>6</sup> el desarrollo y dirección de un programa para su red mundial de centros. Este programa, desarrollado entre 2006 y 2009, debía apoyar el tercer Objetivo de Desarrollo del Milenio, es decir, la promoción de la igualdad entre los sexos y el empoderamiento de la mujer. La iniciativa de liderazgo mundial en materia de igualdad de género en las ciudades debía abordar por tanto la cuestión de la igualdad entre sexos centrándose en particular en los gobiernos locales en colaboración con distintas redes. De este modo se ha conseguido una estrecha colaboración entre CIFAL-Atlanta y la Red, entre otros motivos, debido a que la Red se ha convertido en miembro del Comité de dirección de dicha iniciativa.



En noviembre de 2008, la Coordinadora de la Red participó en el Foro *Gender, Governance and Economic Empowerment in the Americas*. Presentó las conclusiones del foro *Connecting Women in Cities*, celebrado en octubre de 2008 en Sídney y las prácticas que promueven el empoderamiento de las mujeres en Montreal. En octubre de 2009, la Presidenta y la Coordinadora participaron en el 5º Foro *Gender, Governance and Economic Empowerment*. Presentaron también la experiencia de Montreal en los informes de mujeres y en el marco de la política de igualdad entre hombres y mujeres denominada *Por una integración igualitaria de las mujeres y los hombres* en Montreal. También hicieron promoción del Foro *Dynamic Cities Need Women* de Seúl. Finalmente, en marzo de 2010, la Coordinadora de la Red participó en la conferencia telefónica del Comité asesor de la Iniciativa 2010 de liderazgo mundial en materia de igualdad de género en las ciudades. La Coordinadora discutió nuevos temas del *International Forum on Women and Information and Communication Technologies (ICTs)*.

### 2.2.2. 54º sesión de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas

Los días 1 y 2 de marzo de 2010, la Red internacional de Mujeres de Metropolis asistió a las actividades vinculadas al 54º sesión de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas, que coincidía con el decimoquinto aniversario de la Conferencia Mundial sobre la Mujer de Beijing. Esta sesión tenía como mandatos la revisión y evaluación de los quince años transcurridos desde la Declaración de Beijing y la Plataforma de acción (1995), así como los resultados de la vigesimotercera sesión especial de la Asamblea General (2000). Además, se organizaron diversas actividades paralelas a cargo de OING. Asimismo, se presentó la decisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas de crear una nueva entidad reforzada encargada de la igualdad de género en el seno de la Organización de Naciones Unidas. (Nota: La entidad ONU MUJERES se anunció en julio de 2010). En el marco de una sesión paralela organizada por varias OING denominada *Women and Safer Cities*, las representantes de Seúl presentaron el proyecto *Women Friendly City*, así como la Declaración de Seúl adoptada

<sup>5</sup> *Global Leadership Initiative on Gender Equality in Cities 2006-2009*.

<sup>6</sup> *International Training Center for Government Authorities and Civil Society Leaders*.

con motivo del segundo Foro internacional *Dynamic Cities Need Women: Visiones y retos para una ciudad amigable para las mujeres*. La Declaración se distribuyó entre varios participantes a cargo de las representantes de Seúl y la Coordinadora de la Red, que asistió a esta asamblea con la acreditación de Metropolis.

### 2.2.3. Actividades de ONU-Habitat: Primera sesión de la Asamblea de acción para la igualdad de género de ONU-Habitat y 5º Foro Urbano Mundial: El derecho a la ciudad: creación de puentes entre la división urbana<sup>7</sup>

La colaboración entre la Red internacional de Mujeres de Metropolis y ONU-Habitat se ha reforzado gracias a la participación de representantes de la Red en las actividades de ONU-Habitat celebradas en Río de Janeiro en marzo de 2010.

#### 2.2.3.1. Primera sesión de la Asamblea de acción para la igualdad de género de ONU-Habitat

Esta sección resume los datos y las conclusiones generales de la Asamblea presentados en el informe elaborado por ONU-Habitat<sup>8</sup>. La primera sesión de la Asamblea de acción para la igualdad de género tuvo lugar el 19 y 20 de marzo de 2010 en Río de Janeiro (Brasil). Más de 360 personas procedentes de 35 países asistieron a la Asamblea. El objetivo de este encuentro de dos días era evaluar los progresos de la puesta en práctica del Plan de acción para la igualdad de género 2008-2013 de ONU-Habitat. El Plan de acción intenta promocionar la igualdad de sexos en las ciudades y pueblos gracias a la integración de una perspectiva diferenciada según el sexo en todos los proyectos y programas que luchan por una urbanización sostenible y una vivienda digna para todos.

Las representantes de la Red internacional de Mujeres de Metropolis contribuyeron a la Asamblea de acción para la igualdad de género. La Coordinadora de la Red colaboró con ONU-Habitat en calidad de miembro del grupo de trabajo. En este sentido, participó en la identificación de miembros del panel y actuó como moderadora de sesión y miembro de una sesión plenaria. Además, las representantes de Montreal y Seúl y del Condado de Fulton (Atlanta) fueron miembros del panel en dos de los seis talleres y en dos de los tres diálogos. La siguiente sección ofrece una descripción de la contribución de la Sra. Francine Senécal, Presidenta de la Red; de la Sra. Rita Rachele Dandavino, Coordinadora de la Red; de la Sra. Charlotte Thibault, Presidenta del Consejo de mujeres de Montreal; de la Sra. Eun-hee Cho, Teniente de Alcalde del área de política de mujeres y familia de Seúl; de la Sra. Hyun Kyung Park, Presidenta de la Seoul Foundation of Women and Family; así como de la Sra. Nancy Boxill, Comisaria del Condado de Fulton (región de Atlanta).

Antes de abordar el contenido de los talleres y diálogos, es interesante señalar que, al comienzo de las actividades, se presentó a las participantes de la Asamblea el cortometraje "*Bread and Roses*." Este cortometraje de unos minutos de duración, producido conjuntamente por ONU-Habitat y el Gobierno metropolitano de Seúl y coordinado por la Seoul Foundation of Women and Family, pone de manifiesto los problemas de las mujeres en el ámbito urbano y promueve a su vez las ideas de la Red internacional de Mujeres de Metropolis. Este vídeo se presentó por primera vez en 2009 en Seúl en el marco del segundo Foro *Dynamic Cities Need Women*.

En el primer taller (*Promoción y seguimiento de la igualdad de género en las ciudades*), la Sra. Charlotte Thibault habló sobre la importancia de la institucionalización de los órganos gubernamentales que promueven la igualdad entre hombres y mujeres. Como Presidenta del Consejo de mujeres de Montreal, la Sra. Thibault describió cómo este

<sup>7</sup> *The Right to the City - Bridging the Urban Divide*

<sup>8</sup> La sección 2.2.3. es un resumen del informe «REPORT OF THE FIRST SESSION OF THE GENDER EQUALITY ACTION ASSEMBLY» d'ONU Habitat.



órgano asesor de la administración municipal consigue aumentar la participación de las mujeres en la vida pública y la política de Montreal, gracias a, entre otras razones, la permanencia de la institución.

En el segundo taller (*Planificación urbana, gobernanza y gestión*), al menos 4 representantes de la Red internacional de Mujeres de Metropolis tomaron la palabra. En primer lugar, la Sra. Hyun Kyung Park, Presidenta de la *Seoul Foundation of Women and Family*, describió su proyecto de ciudad amigable para las mujeres<sup>9</sup>. Este proyecto pretende promover la igualdad entre hombres y mujeres en todos los aspectos de la vida urbana y mejorar a su vez la calidad de vida de las mujeres. Además de promover la seguridad, la participación política y los recursos de las mujeres, la fundación ofrece cursos de formación sobre los enfoques de género para los dirigentes locales. La Sra. Park señaló que 2.780 funcionarios y responsables con un cargo por elección han asistido a uno de los seis cursos ofrecidos a la Fundación desde 2008. A continuación, la Sra. Kathryn Travers, analista y jefa de proyectos en la organización Mujeres y Ciudades Internacional, otra organización que colabora con la Red, describió las asociaciones establecidas por su organización con el objetivo de mejorar la participación de las mujeres en la vida municipal y de crear ciudades más seguras y más integradoras para las mujeres y jóvenes. Según la Sra. Travers, la seguridad de las mujeres es una condición necesaria para el ejercicio de sus derechos políticos en el ámbito local. Por último, la Sra. Nancy Boxill, Comisaria del Condado de Fulton (Atlanta), resaltó la importancia de tener en cuenta las repercusiones diferenciadas en función del sexo de los presupuestos municipales con el fin de garantizar la igualdad entre hombres y mujeres. Entre los retos identificados por la Sra. Boxill para la implementación de los presupuestos con enfoque de género, sobresale la necesidad de mantener la voluntad política y la participación de los empleados, así como la necesidad de invertir tiempo y recursos a fin de evaluar el impacto de las políticas para hombres y mujeres.

Por último, la Coordinadora de la Red y moderadora del panel, la Sra. Rita Rachele Dandavino, identificó las principales cuestiones tratadas en las diversas discusiones del segundo taller. En primer lugar, señaló la necesidad de llevar a cabo un análisis profundo de la sensibilidad de género en materia de gobernanza urbana teniendo en cuenta para ello la perspectiva de las mujeres. Seguidamente se resaltó la importancia de profundizar en asociaciones multisectoriales e inclusivas, que incorporen una mezcla de género y cultura. Después, la Sra. Dandavino reiteró la importancia de dar publicidad a los éxitos relativos a la igualdad de género gracias a, entre otras razones, la certificación de las organizaciones que destacan por las buenas prácticas. Además, los gobiernos han de llevar a cabo planificaciones a largo plazo que incorporen los principios de igualdad entre hombres y mujeres. Finalmente, la Sra. Dandavino defendió que es necesario ofrecer una formación continua a los dirigentes locales, a los funcionarios y a los encargados de la planificación en el ámbito urbano sobre las cuestiones de análisis diferenciado en función del género. Asimismo resulta necesario sensibilizar al conjunto de la sociedad civil sobre dichas cuestiones.

En el primer diálogo (*Derechos de vivienda y territoriales*), la Sra. Nancy Boxill, Comisaria del Condado de Fulton, trató el tema de las asociaciones del sector público-privado en los Estados Unidos. Considera que estas asociaciones han ayudado a las mujeres y a los más necesitados a adquirir una vivienda y a mejorar los barrios desfavorecidos. La Sra. Boxill destacó una serie de iniciativas destinadas a mejorar las condiciones de la vivienda entre los sectores más desfavorecidos de la población. Entre otras, sobresale la *Community Reinvestment Act*, que ofrece incentivos fiscales con el fin de que los bancos inviertan en proyectos de viviendas para personas con ingresos bajos.

En el segundo diálogo (*Una ciudad más eficiente para las mujeres: acceso a los servicios básicos*), la Red internacional de Mujeres de Metropolis estuvo representada por la Sra. Eun-hee Cho, Teniente de Alcalde del Área de la política de mujeres y familia de Seúl, la Sra. Charlotte Thibault, Presidenta del Consejo de mujeres de Montreal y la Sra. Francine Senécal, Presidenta de la Red. Durante la sesión, la Sra. Senécal afirmó que las mujeres

<sup>9</sup> Women Friendly City Project

deben implicarse en las actividades políticas, dado que es la mejor manera de sensibilizar a los dirigentes y directivos en torno a las cuestiones relacionadas con ciudades amigables para las mujeres y otros grupos en riesgo de exclusión (niños, mayores, nuevos inmigrantes, etc.). A continuación, la Sra. Cho subrayó la importancia del presupuesto con enfoque de género y para tal fin utilizó como ejemplo el caso de Seúl. En efecto, el gobierno de Corea del Sur ha apoyado un proceso de consulta local que ha reunido a 40.000 expertos con vistas a desarrollar una estrategia con enfoque de género que sea comprensiva y aplicable en distintos programas. Por último, la Sra. Thibault insistió en la importancia de ofrecer formación a las mujeres que trabajan en organizaciones civiles, de tal manera que puedan implicarse en las decisiones políticas en torno al análisis con enfoque de género en sus respectivas ciudades. Para ilustrar su argumentación abordó el tema del transporte público, que resulta con frecuencia muy importante para las mujeres desfavorecidas.

### Principales recomendaciones

La Asamblea de acción para la igualdad de género organizada por ONU-Habitat permitió identificar y dar a conocer cinco recomendaciones principales en torno a la igualdad entre hombres y mujeres en las ciudades. La Asamblea subraya así la importancia de asegurar una buena supervisión de la igualdad entre sexos en las ciudades; de mejorar la igualdad de género en materia de gobernanza, gestión y planificación en el ámbito urbano; de promover los derechos de propiedad y vivienda para favorecer el empoderamiento de la mujer; de promover servicios urbanos sostenibles, que ofrezcan beneficios y oportunidades equivalentes para hombres y mujeres; así como reforzar el sistema de financiación de los asentamientos humanos para responder a las desigualdades a las que tienen que enfrentarse las mujeres con ingresos bajos.

Por tanto, se puede afirmar que las recomendaciones principales adoptadas en la Asamblea de acción para la igualdad de género están en sintonía con los objetivos de la Declaración de Seúl, adoptada en el Foro *Dynamic Cities Need Women*, organizado por la Red internacional de Mujeres de Metropolis en octubre de 2009. En efecto, al igual que la Asamblea, la Declaración de Seúl subraya la importancia de la integración de la dimensión de género en las políticas y la administración urbanas, por medio de la utilización sistemática del análisis comparativo en función del género y la promoción de la participación igualitaria de las mujeres en la toma de decisiones políticas y administrativas. La Declaración de Seúl afirma igualmente la importancia de respaldar el empoderamiento económico de las mujeres gracias a, entre otros medios, el apoyo ofrecido a las empresas dirigidas por mujeres. Por último, la Declaración de Seúl apoya la creación de ciudades seguras para las mujeres con un diseño mejorado de los espacios públicos, las infraestructuras y los servicios, en particular, el transporte público<sup>10</sup>. (Si desea más información sobre la Declaración de Seúl, consulte el punto #3.)

### Seguimiento de la primera sesión de la Asamblea de acción para la igualdad de género

Tras la celebración de la Asamblea; ONU-Habitat tiene previsto publicar un informe sobre las tendencias mundiales relacionadas con el género y la planificación urbana. Con la colaboración de diferentes participantes de la Asamblea, ONU-Habitat desea elaborar un informe práctico para los directivos y dirigentes municipales. La Coordinadora de la Red, Rita Rachele Dandavino, fue invitada a comentar el informe *Gender and Urban Planning Draft Paper: Global Trends in Gender and Urban Planning* teniendo en cuenta la experiencia de la Red. La fecha de publicación no se ha determinado todavía.

<sup>10</sup>. Véase Declaración de Seúl, 2009.

### 2.2.3.2. 5º Foro Urbano Mundial: El derecho a la ciudad: creación de puentes entre la división urbana, 22-26 de marzo de 2010<sup>11</sup>

Las representantes de la Red asistieron a los talleres y mesas redondas relacionados con los temas en torno a las mujeres y a las ciudades (*Mesa redonda mujeres y género: hacia ciudades más seguras para las mujeres*<sup>12</sup>). También asistieron a otros talleres relacionados con la participación pública, el cambio climático y la reconstrucción de hogares tras un desastre. Esta promoción de la revalorización del lugar que ocupan las mujeres en la identificación de necesidades y soluciones, así como en la toma de decisiones figura en la entrevista concedida por la Coordinadora de la Red en el *World Urban Forum Daily News* (22 marzo, pág. 5); se difundió entre los participantes del Foro<sup>13</sup>. La participación de la Red en el 5º Foro Urbano Mundial permitió también establecer contactos con mujeres de ciudades no miembros de Metropolis y dar a conocer Metropolis al mundo entero. La Red pudo también identificar potenciales colaboradores para futuras actividades.



### 2.2.4. Desarrollo de la proyección de la Red en la web

La proyección de la Red en la web se organizó a lo largo de 2009 y 2010. Con motivo de la reestructuración del sitio web de Metropolis, la Red dispone ahora de una [página web](#) que se puede consultar desde el menú “comisiones” y/o “actividades”. Esta página se ha convertido en el punto central de información e intercambio de las actividades de la Red con la comunidad web. Así, gracias al interés suscitado por el sitio web de Metropolis, las actividades de la Red reciben una mayor atención y viceversa. La Red también tiene visibilidad en los boletines informativos de Metropolis disponibles en el sitio web. Los boletines informativos publican los resúmenes de los principales eventos organizados por la Red, tales como el Foro *Dynamic Cities Need Women* de Seúl.

La Coordinación ubicada en [Montréal](#) y las antenas regionales ([Amman](#), [Mashhad](#), [Seoul](#)) también han diseñado páginas web que permiten contactar con redes específicas. Además, dependiendo de los recursos disponibles, algunas antenas utilizan redes sociales y blogs como medio de difusión de información. Por último, desde noviembre de 2010, la Red forma parte del Consejo Asesor (Advisory Board) del nuevo portal de colaboración [Women and Human Settlements: A Global Exchange Space](#) implementado por ONU-Habitat y la Comisión Huairou. Este portal tiene como objetivo el intercambio de infor-

<sup>11</sup>. *The Right to the City - Bridging the Urban Divide*

<sup>12</sup>. *Gender and Women's Roundtable : Towards Safer Cities for Women*

<sup>13</sup>. *World Urban Forum Daily News, 2010. « VOX POP: The Delegates' View : Why are you attending the World Urban Forum? (Rita Rachele Dandavino). Lunes, 22 de marzo, Río de Janeiro, pág. 5.*

mación sobre el empoderamiento de la mujer, la igualdad entre hombres y mujeres, así como la urbanización y el desarrollo en comunidad. Actualmente se encuentra en fase de prueba y su lanzamiento está previsto en 2011. La participación de la Red en este nuevo portal incrementará notablemente la presencia web de la Red, los vínculos con el sitio de Metropolis y las organizaciones que abordan cuestiones del ámbito urbano.

## 2.3. Asociaciones, financiación y cursos de formación

### 2.3.1. Asociaciones

La Red ha desarrollado diferentes modelos de colaboración con organizaciones internacionales dedicadas a cuestiones similares o complementarias (ONU-Habitat, CIFAL-Atlanta, Comisión Huairou) con el fin de explotar al máximo los recursos y conseguir un impacto importante sobre las cuestiones vinculadas a las mujeres en las ciudades. Estas asociaciones se han traducido también en apoyos de carácter organizativo y financiero para facilitar la participación de representantes de la Red en actividades internacionales y organizar cursos de formación en función de los temas de interés para la Red. Por ejemplo, la firma de la Declaración de Seúl a cargo de la Sra. Lucia Kiwala, Jefa de la unidad de género de ONU-Habitat, es una muestra de su apoyo a la Red. Además, ONU-Habitat y la Comisión Huairou participaron en una reunión de coordinación organizada por la Red con motivo de la 1ª Sesión de la Asamblea de acción sobre la igualdad de género celebrada en Río de Janeiro (2010). Se discutieron los retos planteados y las fases siguientes tras el segundo Foro internacional de la Red, que tuvo lugar en Seúl en 2010. Representantes del Condado de Fulton (Atlanta) y de Mujeres y Ciudades Internacional participaron también en dicha reunión. La colaboración de la Red con la Comisión Huairou y ONU-Habitat será también más estrecha gracias al nuevo portal web *Women and Human Settlements: A Global Exchange Space*, mencionado anteriormente.

Por último, la oficina de coordinación de Montreal ha establecido distintas colaboraciones con universidades, organizaciones gubernamentales y organizaciones internacionales para recibir estudiantes y diplomadas en el marco del programa de prácticas de investigación. Estas mujeres en prácticas contribuyen a reforzar la Red gracias a sus habilidades y conocimientos. Además, esta apertura hacia el relevo generacional se lleva a cabo en el marco de una reflexión que tiene por objeto la inclusión de la temática de género en la formación universitaria conectada con la planificación urbana. Cada antena de la Red internacional de Mujeres de Metropolis se hallaría en situación privilegiada para seguir este camino con el fin de fortalecer su organización y suscitar el interés del relevo generacional.

### 2.3.2. Financiación

Al margen de la financiación otorgada por Metropolis a título de Comisión para respaldar las actividades de la Red (reuniones, formación) en el marco de Metropolis, conviene recordar el importante apoyo financiero de la ciudad de Montreal que, desde el lanzamiento del proyecto de creación de la Red, ha apoyado la Presidencia y la Coordinación por mediación del personal de la ciudad de Montreal vinculado al Instituto internacional de gestión de las grandes metrópolis. Por otro lado, la Red ha buscado y conseguido otras fuentes de financiación según sus distintas actividades.

El Gobierno metropolitano de Seúl contribuyó en gran medida a la celebración del segundo Foro internacional *Dynamic Cities Need Women* que acogió a 1.800 personas.

ONU-Habitat apoyó con medios financieros a la Red para que las representantes de la Red pudieran participar en la 1ª Sesión de la Asamblea de acción sobre la igualdad de género y el 5º Foro Urbano Mundial en Río de Janeiro. ONU-Habitat también prestó apoyo financiero a la Red para la organización de dos formaciones impartidas en el marco del 4º Foro Urbano Mundial (Nanjing) y el 5º Foro Urbano Mundial (Río de Janeiro). CIFAL-Atlanta costeó la participación de las representantes de la Red en sus actividades. El Gobierno de Quebec, por medio del Ministerio de Relaciones Internacionales (MRI) y el Ministerio de Asuntos Municipales, Regiones y Ocupación del Territorio (MAMROT), también apoyó a la Red en sus representaciones internacionales.

Las antenas regionales también tienen acceso a fuentes de financiación local y nacional que deben solicitar para acompañar sus programas de actuación, en concreto, las organizaciones y/o fundaciones internacionales que operan en su territorio. Por ejemplo, la antena regional de Bamako tiene previsto implementar un fondo de apoyo para la promoción de la representatividad de las mujeres. A pesar de todo, el desarrollo en auge de la Red precisa una financiación constante.

### 2.3.3. Cursos de formación internacionales

La Red internacional de Mujeres de Metropolis organizó varios cursos de formación sobre diferentes prácticas vinculadas al análisis diferenciado por sexo. “El análisis diferenciado por sexo (ADS) se adoptó en 1995 en el Programa de acción de la cuarta Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre las Mujeres en Beijing por más de 180 Estados y gobiernos”<sup>14</sup>. El ADS es “un proceso de análisis que favorece la consecución de la equidad entre mujeres y hombres por medio de orientaciones y acciones de las instancias decisorias de la sociedad sobre el plano local, regional y nacional. Tiene por objeto determinar de manera preventiva el impacto diferenciado sobre las mujeres y los hombres que podrá tener la adopción de un proyecto dirigido a ciudadanas y ciudadanos. Puede conducir a una propuesta de medidas diferenciadas para las mujeres y los hombres.”<sup>15</sup>

Una formación sobre el Presupuesto con enfoque de género en los gobiernos locales tuvo lugar en Seúl el 20 y 21 de octubre de 2009 con motivo del Foro internacional *Dynamic Cities Need Women*. El presupuesto con enfoque de género “consiste en analizar el presupuesto de un programa para ver la distribución del dinero [y] ver a quién va a beneficiar este dinero”<sup>16</sup>. Esta formación, organizada por el Instituto internacional de Metropolis, se impartió gracias a los especialistas del Condado de Fulton y al Gobierno metropolitano de Seúl. Esta formación contó con 18 participantes y 10 oyentes. La Red prestó igualmente su apoyo para la organización de una formación sobre la seguridad de las mujeres<sup>17</sup>, organizada por la Comisión Huairou, Mujeres y Ciudades Internacional y *Mujer y Hábitat de América Latina* el 20 de octubre de 2009.

Asimismo, se organizaron dos formaciones a petición de ONU-Habitat entre 2008 y 2011. La Red organizó en primer lugar una formación sobre la Integración de género en la gobernanza local en el marco del 4º Foro Urbano Mundial de Nanjing en octubre de 2008. Asistieron un total de 48 mujeres a dicha formación. Además, la Red organizó en Río de Janeiro, en el marco del 5º Foro Urbano Mundial, una formación sobre el Presupuesto con enfoque de género en los gobiernos locales. Esta formación tuvo lugar el 23 de marzo y se impartió a cargo de la Red gracias a la contribución de especialistas del Condado de Fulton. Asistieron unas 50 mujeres a dicha formación.

Así, durante el período 2008-2011, la Red ha contribuido a la formación de casi 125 mujeres y hombres con un cargo político por elección, directivos y profesionales del ámbito urbano, así como organizaciones de la sociedad civil en temas de análisis diferenciado por género y presupuestos con enfoque de género

<sup>14</sup>. Ministère de l'Éducation des Loisirs et des Sports. 2008. *L'analyse différenciée selon les sexes* (Análisis diferenciado por sexo). En línea: <http://www.mels.gouv.qc.ca/sections/conditionFeminine/index.asp?page=analyse> (página consultada el 18 de noviembre de 2010).

<sup>15</sup>. Ibid.

<sup>16</sup>. Blais, Michèle. 2009-2010. Conclusión de la entrevista realizada a Charlotte Thibault, Presidenta del Consejo de mujeres de Montreal. Herramientas para conseguir la igualdad entre sexos. Col Blanc 43 (n.º 5): 9 [http://www.sfm429.qc.ca/Col-Blanc/Pdf/ColBlanc\\_12-09.pdf](http://www.sfm429.qc.ca/Col-Blanc/Pdf/ColBlanc_12-09.pdf)

<sup>17</sup>. *Women's Safety Audit Training*

## 03.

## PRINCIPAL ACTUACIÓN DE LA RED: 2º FORO INTERNACIONAL *DYNAMIC CITIES NEED WOMEN: VISIONES Y RETOS PARA UNA CIUDAD AMIGABLE PARA LAS MUJERES*<sup>18</sup>

### 3.1. Concepto de foros internacionales *Dynamic Cities Need Women*

A fin de estimular los intercambios sobre las cuestiones vinculadas al género y fomentar las redes de contactos de mujeres que operan en las ciudades, la Red internacional de Mujeres de Metropolis instauró en 2007 la fórmula del foro internacional y le otorgó su propia mención *Dynamic Cities Need Women* y un logotipo distintivo. Los dos foros *Dynamic Cities Need Women* de Bruselas (2007) y Seúl (2009) han sido determinantes para la proyección de la Red a escala internacional y han impulsado a su vez la proyección de Metropolis. En este sentido, se pone de manifiesto la apertura de las ciudades miembros de Metropolis a los asuntos vinculados a la cuestión de género y al lugar de las mujeres como responsables en la toma de decisiones y como ciudadanas en el ámbito urbano. Metropolis ha apoyado el concepto de estos foros y difunde las conclusiones y declaraciones.

La oficina de coordinación de la Red ha desempeñado un papel determinante en la celebración de los foros, en asociación con la organización de acogida de la ciudad anfitriona del foro, mediante la elaboración del programa, el desarrollo de los temas, la identificación de ponentes y ponentes potenciales, gracias a la solicitud de representantes con un cargo político por elección o designación, directivas y profesionales de ciudades miembros de Metropolis. La Coordinación de la Red se encarga también de la difusión de información relacionada con la celebración de foros, informes y declaraciones entre las ciudades miembros de Metropolis, sus antenas y organizaciones internacionales y nacionales. La Coordinación trabaja para tal fin en estrecha colaboración con la Secretaría General de Metropolis.

Las representantes de las antenas regionales de la Red desempeñan igualmente un papel primordial en la definición de los temas tratados en los Foros y ejercen en su mayoría un papel de moderadoras en las sesiones. Además, participan en la elaboración de declaraciones finales y figuran entre los firmantes. Por otro lado, el carácter innovador del Foro DCNW permitió a las mujeres con un cargo político por elección o designación, directivas, profesionales, universitarias y representantes de OING y ONG compartir las mismas mesas de trabajo, desarrollar contactos e intercambiar directamente impresiones sobre asuntos de interés y cuestiones vinculadas a las ciudades y a los roles que desempeñan las mujeres como responsables en la toma de decisiones y ciudadanas.



<sup>18</sup>. Fuente de esta sección: Informe del Foro internacional *Dynamic Cities Need Women*, Seúl, 2009. En línea: <http://www.metropolis.org/sites/default/files/women-network/Informe%20Forum%20Seul%20English.pdf>

### 3.2. Contexto del foro

Conviene recordar que en 2007 la Red internacional de Mujeres de Metropolis organizó junto con la Región de Bruselas capital su primer foro *Dynamic Cities Need Women*, al que asistieron más de 700 participantes de 72 países. La ceremonia de apertura del primer foro internacional *Dynamic Cities Need Women: Acciones y políticas para la igualdad de género* estuvo marcada por el discurso de la Dra. Anna Kajumulo Tibaijuka, Directora Ejecutiva del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Habitat). Esta contribución era ya una muestra del interés por una colaboración entre ONU-Habitat y la Red. La [Declaración final](#) del foro de Bruselas es relevante no solo para las mujeres y los hombres de todo el planeta, sino igualmente para las autoridades e instituciones de todos los países responsables de elaborar e implementar políticas y planes prioritarios.

El segundo Foro internacional *Dynamic Cities Need Women: Visiones y retos para una ciudad amigable para las mujeres* se celebró del 22 al 24 de octubre de 2009 en Seúl (Corea del Sur). Se organizó conjuntamente entre la Red y el Gobierno metropolitano de Seúl, representado por la *Seoul Foundation of Women and Family*. El foro atrajo a 1.800 participantes de más de 63 ciudades y 42 países diferentes. Entre los participantes, cabe destacar la presencia de representantes del mundo de la política y de la administración, de ONG, así como diferentes expertos de todos los confines del mundo. Numerosos participantes expresaron su interés y apoyo a la iniciativa *Women Friendly City* y a las actividades de la Red internacional de Mujeres de Metropolis.

El apoyo de la ONU a la Red internacional de Mujeres de Metropolis fue destacado por la Dra. Asha-Rose Migiro, Vicesecretaria General de las Naciones Unidas, en su discurso en la ceremonia de apertura del foro en la ceremonia de apertura del foro. La apertura del Foro de Seúl fue también una ocasión para el lanzamiento del vídeo *Bread an Roses*. Recordemos que este cortometraje, producido conjuntamente entre ONU-Habitat y el Gobierno metropolitano de Seúl (*Seoul Foundation of Women and Family*) y que pone de relieve las cuestiones principales de las mujeres en el ámbito urbano, se ha convertido en una herramienta ineludible de sensibilización con miras a crear ciudades amigables para las mujeres. Se ha presentado muchas veces desde su emisión en el Foro de Seúl. El vídeo se puede ver en la página de [Youtube](#) de Metropolis. Se anima a las antenas a que lo divulguen con motivo de sus respectivas actividades de carácter regional.

### 3.3. Temas y conclusiones del foro

El Foro internacional *Dynamic Cities Need Women: Visiones y retos para una ciudad amigable para las mujeres* se dividió en cuatro sesiones, es decir, (1) Integración de la dimensión de género en las políticas urbanas, (2) Empoderamiento de las mujeres en el contexto de la crisis económica, (3) Creación de ciudades seguras para las mujeres y (4) Promoción de la diversidad y de la creatividad de las mujeres. Las secciones siguientes resumen los datos y las conclusiones generales del Foro, por medio de extractos traducidos del Informe original del foro de 2009, disponible en inglés y francés en el [sitio web](#) de Metropolis.

#### Sesión A. Integración de la dimensión de género en las políticas urbanas

Desde la cuarta Conferencia mundial de las Naciones Unidas sobre las mujeres, celebrada en Beijing (1995), la perspectiva con enfoque de género se ha venido adoptando ampliamente como una estrategia esencial para conseguir la igualdad de género y mejorar la vida de las mujeres y hombres. La integración de una perspectiva con enfoque de género solo es posible en la medida en que las ciudades integren debidamente las perspectivas y las experiencias de las mujeres en las políticas y la administración. Esta

sesión analizó las cuestiones relativas a la integración del género en las políticas y la administración de las ciudades, así como las maneras de mejorar dicha integración.

### Taller 1: Gobernanza según el género en la administración urbana

Este taller se centró en el balance de la integración del género en el diseño de ciudades amigables para las mujeres. Se ofreció también una visión de la experiencia de las ciudades en la adopción, implementación y evaluación de políticas sensibles al género. Se prestó una atención especial a los éxitos de la gobernanza con enfoque de género en la administración y la política municipal.

**Conclusiones:** En el proceso de integración del género, la diversidad de grupos de mujeres debería ser una prioridad. Los políticos deberían seguir aunando esfuerzos para mejorar la igualdad entre sexos gracias a una sinergia con las ONG de mujeres y grupos de la sociedad civil.

### Taller 2: Representación política de las mujeres

Este taller se dedicó a la identificación de medidas concretas para ampliar la representación política de las mujeres, así como su participación en el proceso decisorio de las ciudades. Se discutió un amplio abanico de temas. Entre otros, cabe mencionar la representación política, la acción positiva, las cuotas, las actividades de funcionarias feministas, así como el impacto de organizaciones de mujeres.

**Conclusiones:** Las políticas con enfoque de género para mejorar la representación política de las mujeres se pueden realizar gracias a cuotas electorales por sexo, al equilibrio entre hombres y mujeres en la toma de decisiones, así como a procesos combinados. Los partidos políticos, las organizaciones de mujeres, así como otras partes implicadas deberían desarrollar herramientas para evaluar la igualdad de las designaciones políticas y de las elecciones. Con objeto de mantener sus cargos políticos y favorecer sus oportunidades de promoción, las mujeres necesitan apoyo político y cultural.

## Sesión B. El empoderamiento de las mujeres en el contexto de la crisis económica

La crisis financiera mundial debería afectar en mayor medida a las mujeres que a los hombres y podría poner en peligro los logros conseguidos hasta ahora en materia de igualdad laboral y doméstica. La alta tasa de paro entre las mujeres y la desintegración de las familias requieren la puesta en práctica de una red de seguridad social funcional en las grandes ciudades. Las discusiones de esta sesión giraron, por tanto, en torno a las estrategias alternativas para ayudar a las mujeres en materia de seguridad laboral y condiciones laborales. La sesión permitió también conocer las maneras de mejorar la estructura de la red social de las ciudades, para así ocuparse más eficazmente de las familias más vulnerables durante la crisis económica.

### Taller 3: Empoderamiento económico de las mujeres

Este taller abordó las estrategias para asegurar la estabilidad de empleo y el empoderamiento económico de las mujeres. Los retos específicos comprenden la participación de las mujeres en el mercado de trabajo, la disparidad salarial entre hombres y mujeres, la división por sexo del trabajo, la acción positiva, así como los programas de desarrollo y promoción laboral.



**Conclusiones:** En la mayoría de países, las mujeres son responsables de las labores domésticas y de aportar ingresos para la familia. Esta situación resulta difícil de gestionar. En numerosos países han intentado resolver el problema y mejorar el equilibrio entre el trabajo y la familia. No obstante, hemos observado que existía un número cada vez mayor de mujeres pobres a raíz de la crisis económica mundial, de modo que las ciudades necesitan apoyo político para equilibrar los hogares, el mantenimiento de las infraestructuras, el apoyo financiero y el empoderamiento de las mujeres con el fin de resolver estos problemas diversos.

#### Taller 4: Red de seguridad social con enfoque de género

La discusión se centró en torno al papel y la función de la red de seguridad social. En esta sesión se abordaron también otras cuestiones importantes tales como la protección de los medios de subsistencia, los subsidios de desempleo, las prestaciones de salud universales, el apoyo a las familias monoparentales, el salario mínimo y los servicios sociales.

**Conclusiones:** Muchas mujeres son víctimas de desigualdades en su entorno de trabajo. Las desigualdades se presentan por ejemplo en temas como los incentivos de trabajo, la remuneración y los empleos a tiempo parcial. Por tanto, resulta necesaria la implementación de políticas en aras de mejorar la situación de las mujeres en el ámbito laboral. Debido a la crisis económica, la tasa de paro entre las mujeres es dos veces superior a la tasa de paro entre los hombres. La tasa de pobreza entre las mujeres, en particular, las mujeres que son cabeza de familia, sigue aumentando. Hay que implementar medidas sociales para ayudarlas a superar sus obstáculos financieros.

### Sesión C. Creación de ciudades seguras para las mujeres

Esta sesión abordó las cuestiones políticas globales del siglo XXI, es decir, la inestabilidad y la inseguridad generadas por la violencia en las grandes ciudades, así como los inconvenientes del espacio urbano. Se insistió en las estrategias necesarias para resolver estos problemas y convertir las ciudades en lugares más seguros para las mujeres. Por consiguiente, esta sesión trató las exigencias prácticas de las políticas para la seguridad psicológica, física y del entorno de las mujeres urbanas.

#### Taller 5: Espacio urbano seguro para las mujeres

La discusión supuso un impulso para el proyecto *Women Friendly City*, una iniciativa del Gobierno metropolitano de Seúl que persigue ofrecer un espacio urbano seguro y práctico a las mujeres. La sesión se inició con una presentación de las mejores prácticas mundiales en la creación de espacios urbanos amigables para las mujeres. A continuación, siguió una presentación sobre los esfuerzos de la ciudad de Seúl en aras de construir una ciudad acogedora para las mujeres. El taller finalizó con una discusión sobre la creación de ciudades sostenibles desde la perspectiva femenina.

**Conclusiones:** Las ciudades amigables para las mujeres supondrán para las mujeres y los hombres responsabilidades y autoridad en el ámbito del urbanismo y de la explotación. Además, este enfoque contribuirá a la construcción de ciudades seguras y sostenibles. Asimismo es importante señalar que las estrategias para conseguir ciudades amigables para las mujeres varían según el país y el contexto de cada ciudad.

### Taller 6: Medidas para erradicar la violencia contra las mujeres

Este taller versó sobre las estrategias de gestión de la violencia contra las mujeres en el hogar, las comunidades y las ciudades. Se habló de las políticas y los programas de lucha contra las diversas formas de violencia contra las mujeres, tales como la violencia conyugal, la violación, el tráfico humano, el acoso sexual, etc. Además, este taller sirvió también para abordar las normas internacionales que persiguen erradicar la violencia contra las mujeres y discutir la aplicación de dichas normas en las ciudades. De este modo se pusieron de manifiesto los retos para la creación de espacios urbanos seguros para las mujeres.

**Conclusiones:** Los principales factores que permiten suscitar cambios concretos son la agenda política y la voluntad social de implementar cambios, esfuerzos democráticos y asociaciones entre las ONG y los gobiernos locales. También es importante crear una sinergia con la comunicación de masas y los medios de comunicación. La mejor manera de erradicar la violencia contra las mujeres es la prevención.

### Sesión D. Promoción de la diversidad y la creatividad de las mujeres

La diversidad cultural es un eje central de la adaptación al entorno socio-económico del siglo XXI, en el que la globalización es el motor de la libre circulación de personas, bienes e información entre países y ciudades. Nuestra sociedad, cada vez más influenciada por la evolución de la informática y las industrias del ámbito cultural, asiste a nuevas formas de desigualdad. Este hecho obliga a las metrópolis a centrarse en la cohesión social interna mediante el refuerzo de la cooperación y las alianzas. El diálogo entre ciudades y la cooperación basada en la diversidad cultural son esenciales para compensar los efectos negativos de la globalización sobre la calidad de vida de las mujeres y para reducir la brecha entre ricos y pobres. La sesión trató sobre las políticas municipales y las estrategias para promover la diversidad y fomentar la creatividad de las mujeres a través de la comunicación, la comprensión y el respeto mutuo de diversas culturas.

### Taller 7: Migración y diversidad cultural

Los temas de la sesión abarcaron la diversidad cultural, las migraciones internacionales, las coaliciones de mujeres, los derechos de la mujer, la cohesión social, el desarrollo urbano sostenible, la creación de asociaciones entre ciudades, así como las orientaciones futuras de políticas para mujeres en las ciudades. Dado que el género es uno de los principales elementos de la diversidad, se puso de manifiesto la importancia de las estrategias para promover la tolerancia entre sexos.

**Conclusiones:** Las mujeres emigrantes en numerosas ciudades han de hacer frente a dificultades económicas y sociales como, p. ej., sueldos muy bajos y aislamiento. Algunas deben luchar contra los trabajos forzados y la explotación sexual. La cultura ciudadana de las mujeres emigrantes debe considerarse de manera positiva. En la mayoría de las ciudades, los hombres emigrantes tienen prioridad en lo que respecta a las ventajas de la política migratoria. El principio de igualdad de oportunidades en el ámbito de la legalización de los emigrantes debe por tanto ser objeto de análisis.

### Taller 8: Mujeres en la industria cultural

Esta sesión trató sobre el estatus de las mujeres como productoras y creadoras culturales. La sesión abarcó también las cuestiones de accesibilidad y de proliferación de tecnologías de la información en el mercado mundial. A continuación, los participantes examinaron las orientaciones futuras y las estrategias de políticas municipales que abordan el papel de las mujeres en la producción cultural y sus derechos como consumidoras de productos culturales.

**Conclusiones:** El *International Women's Film Festival* ha dado lugar a resultados enriquecedores, la mejora de la creatividad gracias a la producción artesanal, la promoción de innovaciones femeninas, así como el intercambio de experiencias vitales femeninas a través de las películas. A fin de mantener la creatividad de las mujeres y la participación de la industria cultural, las ciudades necesitan compartir sus experiencias, crear redes y mejorar el liderazgo de las mujeres.

### 3.4. Declaración de Seúl <sup>19</sup>

El programa de dos jornadas del foro concluyó con la adopción de la Declaración de Seúl, que contiene diecisiete acciones políticas y sociales que se agrupan en torno a cuatro temas principales del foro. Estos temas son: la integración de la dimensión de género en las políticas y administración urbanas; el empoderamiento de las mujeres en el contexto de la crisis económica; la creación de ciudades seguras para las mujeres; así como la promoción de la diversidad y la creatividad de las mujeres.

La Declaración de Seúl contiene igualmente cinco peticiones planteadas por las participantes del Foro a la Red internacional de Mujeres de Metropolis. Las participantes piden a la Red que: transmita la Declaración a todas las ciudades miembros de Metropolis y fomente su adopción y su puesta en práctica por parte de las respectivas ciudades; transmita la Declaración a todas las autoridades e instituciones implicadas en las cuestiones relativas a las mujeres y a las ciudades; transmita la Declaración al Secretario General de las Naciones Unidas y a todas las entidades importantes y pertinentes de las



<sup>19</sup>. Fuente de la sección: Declaración de Seúl (2009). Se adjunta como anexo al presente documento.

Naciones Unidas; colabore con la entidad reforzada encargada de la igualdad de género de las Naciones Unidas; informe en el próximo Foro acerca de los progresos constatados en la puesta en práctica de la Declaración.

La Declaración fue firmada y ratificada por las dos representantes que actuaron en calidad de co-presidentas del Foro, la Sra. Kyung Sook Lee, Presidenta del Consejo de Administración de la Seoul Foundation of Women and Family, y la Sra. Francine Senécal, Presidenta de la Red internacional de Mujeres de Metropolis. La Declaración fue firmada a su vez por siete representantes políticas de las antenas regionales, Arwa Othman Bakker (Ammán), Carme Figueras (Barcelona), Fatimeh Ghayour Razmgah (Mashhad), Brigitte Grouwels (Bruselas), Fatimata Traoré Camara (Bamako), Yaba Catherine Zouzoua (Abiyán) y Hyun Kyung Park (Seúl). Por último, cabe destacar que la Declaración de Seúl fue firmada también por Lucia Kiwala, Jefa de la unidad de género de ONU-Habitat. Se trata de una muestra significativa de la excelente y constante colaboración entre la Red y ONU-Habitat.

### Difusión de la Declaración de Seúl

Desde su adopción, no se han escatimado esfuerzos para difundir la Declaración. En primer lugar, la Red internacional de Mujeres de Metropolis pidió al Sr. Jean-Paul Huchon, Presidente de Metropolis, que hiciera llegar oficialmente la Declaración en nombre de Metropolis al Secretario General de las Naciones Unidas, su Excelencia Ban Ki-moon, así como a todos los alcaldes de las ciudades miembros de Metropolis. Además, Metropolis ha publicado la Declaración en su [sitio web](#) apoyando así los esfuerzos de la Coordinación de la Red en la difusión de la Declaración a todos los miembros, OING y ONG. La Red y Metropolis siguen distribuyendo copias de la Declaración en los eventos internacionales.

Las antenas regionales de la Red son fundamentales para la difusión de la Declaración de Seúl en sus regiones específicas. La Declaración original está disponible en cuatro idiomas, francés, inglés, español y coreano. Además, las antenas de Mashhad y de Amman han traducido la Declaración respectivamente en farsi y árabe y la han distribuido en varias ciudades de sus respectivas regiones; la antena de Seúl tendrá próximamente la traducción en chino y japonés. La antena de Barcelona ha distribuido la Declaración entre las ciudades de la región. La antena de Seúl ha organizado un sondeo para averiguar las ciudades que han adoptado la Declaración y han tomado medidas para su puesta en práctica. Esta información se utilizará para hacer un balance de la Declaración de Seúl en el próximo foro Dynamic Cities Need Women. Finalmente, conviene recordar que el proyecto Women Friendly City de Seúl, una estrategia de referencia en la Declaración de Seúl, fue galardonado con el Premio de las Naciones Unidas al Servicio Público 2010. Este premio ha contribuido enormemente a la visibilidad de la Declaración.

Además, la Declaración ha sido difundida también en el sitio web de otras organizaciones internacionales. Entre otras, [ONU-Habitat](#), [el Instituto internacional de gestión de las grandes metrópolis](#), la [Seoul Foundation of Women and Family](#), la [Asociación para los Derechos de la Mujer y el Desarrollo](#), así como el [Centre d'études sur la paix et la sécurité internationale](#).

## 04.

## PREOCUPACIONES FUTURAS DE LA RED: SALUD Y SEGURIDAD EN LAS CIUDADES

Con motivo de la reunión de coordinación de la Red internacional de Mujeres de Metropolis, celebrada en octubre de 2010 en Barcelona, en el marco del Consejo de Administración de Metropolis, las representantes de las antenas regionales presentes identificaron las cuestiones principales que les concernían con el objetivo de determinar por consenso el tema de una eventual comisión de Metropolis para 2011-2014. La Red internacional de Mujeres de Metropolis concienció así al Consejo de Administración de Metropolis sobre la necesidad de una Comisión en torno a la Salud y la seguridad en las metrópolis, de una duración de tres años, y que estaría bajo la presidencia de una ciudad miembro de Metropolis. Este tema fue abordado por las participantes, dado que la salud y la seguridad son condiciones sine qua non para la existencia, la vitalidad social y el desarrollo económico de las metrópolis. Más que nunca, estas dos cuestiones se entremezclan para dificultar la actuación de las metrópolis, que pretenden proteger a sus ciudadanos (mujeres y hombres) y asegurar su bienestar.

El estudio del establecimiento de la seguridad en las ciudades es uno de los mejores en 2010 para hacer balance de los cambios políticos, sociales y medioambientales que han tenido lugar desde el comienzo del milenio. La diversificación de las cuestiones de seguridad en los últimos decenios justifica en efecto un reposicionamiento y un nuevo planteamiento de las mejores estrategias que se pueden adoptar con miras a asegurar la seguridad de las metrópolis en todo el mundo. Entre estas cuestiones, sobresalen la criminalidad y el terrorismo transnacional, la seguridad alimentaria, la seguridad del medio ambiente, la acogida de refugiados y la inmigración ilegal. Además, si tenemos en cuenta la constante concentración de la población en las metrópolis, resulta necesario cuestionar la eficiencia y eficacia de las medidas de seguridad públicas activas en las ciudades.

Estas cuestiones de seguridad tienen también un impacto sobre la salud pública en las metrópolis. Ya sea la violencia física o psicológica, la malnutrición, las hambrunas, las sequías, los desastres naturales o las epidemias transnacionales, no se puede negar que las cuestiones de seguridad pública tienen un efecto complejo en la salud de las personas de ambos sexos, de cualquier edad y origen étnico, residentes o de paso en las metrópolis. Aunque la responsabilidad de estas cuestiones compete a veces a las autoridades nacionales o supranacionales, en la vida diaria, las autoridades locales y regionales son quienes viven directamente los efectos y quienes tienen que poner en práctica un número importante de medidas para asegurar el bienestar de su población; de ahí la importancia de tratar la salud y la seguridad en el ámbito de las ciudades.

Partiendo de esta perspectiva, la Red internacional de Mujeres de Metropolis propuso al Consejo de Administración de Metropolis esta comisión sobre Salud y seguridad en las metrópolis, con el deseo de invitar a los representantes de grandes metrópolis a cuestionarse las mejores maneras de enfrentarse a los asuntos y problemas vinculados a la salud y a la seguridad en el inicio de este nuevo decenio. Esta reflexión permitirá a las metrópolis dar a conocer los problemas particulares a los que han de enfrentarse, las soluciones que han aportado, y las lecciones aprendidas y que se pueden compartir para mejorar las condiciones de vida y de supervivencia de la población residente y emigrante. Este intercambio de soluciones será útil para las metrópolis que experimentan situaciones similares o para prepararlas a responder a dichas situaciones. Esta reflexión en común es necesaria en la medida en que la aceleración de los movimientos económicos y humanos conlleva una interdependencia cada vez mayor de las metrópolis.

## 05.

## RECOMENDACIONES

A raíz de numerosas discusiones, conferencias y actividades organizadas entre 2008 y 2011, la Red internacional de Mujeres de Metropolis está en condiciones de emitir una serie de recomendaciones de carácter político y organizativo con el fin de mejorar el posicionamiento de la Red, la influencia de las responsables de toma de decisiones (mujeres con un cargo político por elección o designación, directivas y profesionales) en los gobiernos locales y metropolitanos, así como el lugar general de las mujeres en la sociedad.



En la reunión de coordinación de la Red internacional de Mujeres de Metropolis celebrada en octubre de 2010 en Barcelona, en el marco del Consejo de Administración de Metropolis, las antenas regionales presentes fueron informadas de las actividades llevadas a cabo por la Red. Las antenas discutieron sobre el futuro de la Red y acordaron una serie de orientaciones que quedaron plasmadas en forma de recomendaciones. Estas recomendaciones se han transmitido de hecho a todas las antenas independientemente de si estaban o no representadas en Barcelona con el fin de recabar impresiones al respecto.

5.1. Recomendaciones políticas <sup>20</sup>

Las recomendaciones políticas de la Red se encuentran en primer lugar en la Declaración de Seúl de 2009, adoptada con motivo del segundo Foro internacional Dynamic Cities Need Women. La Declaración promueve la integración de la dimensión de género en las políticas y la administración urbanas. La Declaración transmite también una serie de propuestas políticas para el empoderamiento de las mujeres en situación de crisis económica, para crear ciudades más seguras para las mujeres, así como para promover la diversidad y la creatividad de las mujeres. Éstas son las propuestas:

<sup>20</sup>. Fuente de la sección: Declaración de Seúl (2009). Se adjunta como anexo al presente documento.

## Integración de la dimensión de género en las políticas y la administración urbanas

- A través del uso sistemático del análisis comparativo por sexo, la evaluación del impacto según el sexo y presupuestos con enfoque de género.
- A través de la promoción de la participación equitativa de las mujeres en la toma de decisiones políticas y administrativas.
- A través de la participación consultiva con el fin de conseguir el compromiso de todas las mujeres en las políticas y la administración urbanas, inclusive los organismos comunitarios de carácter local.
- Mejorando el equilibrio trabajo - familia.
- Promoviendo cambios en los estereotipos de roles según el género.

## Empoderamiento de las mujeres en el contexto de la crisis económica

- Creando más empleos dignos para las mujeres.
- Apoyando las empresas dirigidas por mujeres.
- Promoviendo acciones para evitar el empobrecimiento durante la crisis económica.
- Implementando las medidas necesarias para evitar un incremento en el desequilibrio de la carga de trabajo no remunerado de las mujeres, en particular, el cuidado de personas a su cargo.
- Promoviendo acciones para asegurar una protección social y garantizar una pensión digna.

## Creación de ciudades seguras para las mujeres

- Implementando las medidas apropiadas para combatir cualquier forma de violencia contra las mujeres en todos los espacios públicos, lugares de trabajo y lugares de residencia.
- Sensibilizando al público sobre la necesidad de combatir la violencia doméstica y apoyando a su vez los esfuerzos de la comunidad y de organizaciones no gubernamentales en este campo.
- Promoviendo la seguridad de mujeres y niñas, así como su propia percepción de la seguridad, eliminando el riesgo de acoso y violencia en todos los espacios públicos:
  - Realizando marchas de exploración para la seguridad de las mujeres.
  - Mejorando el diseño de espacios públicos e infraestructuras.
  - Mejorando los servicios, en particular, el sector del transporte público

## Promoción de la diversidad y la creatividad de las mujeres

- Reconociendo las necesidades y contribuciones específicas de los diferentes grupos de mujeres, tales como mujeres con discapacidades, mujeres emigrantes y mujeres mayores.
- Creando igualdad de oportunidades y prestando el apoyo necesario para permitir a las mujeres expresar su creatividad de diversas maneras en el ámbito del arte y la cultura.
- Promoviendo y apoyando a los medios de comunicación para mejorar la imagen de las mujeres, destacando en particular los roles de liderazgo ejercidos por las mujeres.
- Promoviendo mujeres destacadas de manera creativa en espacios públicos (nombres de calles, estatuas, mujeres artistas).

## 5.2. Recomendaciones de carácter organizativo

Cinco años después de su lanzamiento en Berlín en 2005, la Red internacional de Mujeres de Metropolis ha demostrado por su dinamismo, sus actividades y sus temas de reflexión, que las mujeres con un cargo político por elección o designación, directivas y profesionales de las ciudades miembros de Metropolis participan en las reflexiones, las orientaciones, las actividades de Metropolis, así como en actividades de otras OING.

### 5.2.1. Recomendaciones de carácter organizativo dirigidas a Metropolis

En virtud del balance 2008-2011, la Red internacional de Mujeres de Metropolis recomienda que Metropolis:

- Aumente su apoyo a la Coordinación de la Red internacional de Mujeres de Metropolis en vista del crecimiento de las actividades.
- Continúe animando a sus ciudades miembros para que se sumen a la Declaración de Seúl y velen por su puesta en práctica.
- Asegure una mayor participación de mujeres con un cargo político por elección o designación, directivas y profesionales en los trabajos de la Comisión de Metropolis.
- Tenga en cuenta las preocupaciones expresadas por la Red en cuanto a la elección de temas de las comisiones 2011-2014 de Metropolis (por ejemplo, Comisión sobre la salud y seguridad).
- Fomente el uso de indicadores que incorporen el análisis diferencial en función del género entre sus ciudades miembros.
- Apoye a las ciudades miembros que deseen ofrecer cursos de formación sobre el análisis diferencial en función del género y sobre el presupuesto con enfoque de género a las mujeres que ocupan un cargo político por elección así como a las directivas.
- Apoye a la Red en la celebración del próximo Foro internacional *Dynamic Cities Need Women*.
- Apoye la colaboración entre la Red internacional de Mujeres de Metropolis y ONU-Habitat.
- Establezca un vínculo oficial con la nueva entidad ONU Mujeres para que la preocupación de las mujeres en las ciudades como responsables en la toma de decisiones y ciudadanas reciba atención por parte de esta nueva entidad y que la Red internacional de Mujeres de Metropolis pueda contribuir en asuntos que atañen a las metrópolis.

### 5.2.2. Recomendaciones de carácter organizativo dirigidas a la Red internacional de Mujeres de Metropolis

En virtud del balance 2008-2011, la Red internacional de Mujeres de Metropolis recomienda que la Presidencia y la Coordinación de la Red:

- organicen conjuntamente, en colaboración con una antena, y con el acuerdo y el apoyo de Metropolis, un tercer Foro internacional *Dynamic Cities Need Women* sobre el tema Mujeres, ciudades y desastres.



- Contribuyan al nuevo portal web *Women and Human Settlements*, implementado por ONU-Habitat y por la Comisión Huairou.
- Persigan la colaboración con las OING y, en particular, ONU-Habitat.
- Establezcan un vínculo de colaboración duradero con ONU Mujeres.
- Hagan las gestiones oportunas para incorporar nuevas antenas.
- Intensifiquen la relación con CGLU.

La Red internacional de Mujeres de Metropolis recomienda que las antenas:

- Refuercen su papel regional mediante la organización de reuniones regionales (África, América Latina, Asia) de acuerdo con sus principales preocupaciones, y mediante la elección de temas que traten de soluciones con miras a una implementación práctica, según las características regionales y según el tipo de aprendizaje de las ciudades en cuestión.
- Investiguen de forma activa fuentes de financiación regional apoyándose para ello en asuntos principales de su incumbencia.
- Promocionen sus actividades regionales y locales y sus actuaciones gracias al sitio web de Metropolis.
- Organicen cursos de formación locales adaptados a las necesidades de las mujeres en torno al lobbying, negociación, argumentación y estrategias de campaña electoral.
- Realicen investigaciones y debates sobre distintos temas, tales como el valor añadido de las mujeres en las ciudades y en los mecanismos institucionales políticos y los programas nacionales.

## CONCLUSIÓN

Metropolis ha desempeñado un papel vanguardista con su apoyo a la constitución de la Red internacional de Mujeres de Metropolis en el seno de su asociación. Cinco años después de su creación oficial en Berlín en 2005, la Red ha visto impulsada su proyección internacional durante el período 2008-2011, fruto de su puesto en el Consejo de Administración de Metropolis, de su estatus de Comisión concedido por Metropolis y del impacto en el marco de los Foros internacionales *Dynamic Cities Need Women* (Bruselas, 2007 y Seúl, 2009). Esta proyección también se ha visto reflejada en Metropolis, que ha participado en la difusión de conclusiones y declaraciones de estos dos foros.

Conviene recordar que el funcionamiento innovador de la Red a través de cada antena regional ha permitido aumentar la participación de las mujeres y OING que tratan cuestiones de ciudades y mujeres en las actividades de Metropolis. Las representantes de las antenas regionales desempeñan un papel importante en las actividades de la Red y han participado activamente en los foros y la difusión de las Declaraciones.

En un momento en el que las organizaciones internacionales reconocen la importancia de las ciudades y de las metrópolis en el siglo XXI, y los retos principales que el entorno urbano debe afrontar (cambios climáticos, migración, desastres de gran magnitud, retos económicos), las responsables de toma de decisiones, las directivas, las mujeres con un cargo político por elección y las profesionales contribuyen en gran medida a la mejora de las condiciones de vida de las ciudadanas y ciudadanos de las metrópolis.

Este informe ha demostrado que la Red internacional de Mujeres de Metropolis ha llevado a cabo su Plan de acción 2008-2011. Desarrollando las acciones en un ámbito internacional, regional y local, la Red ha sabido ser muy eficaz para unir a grupos heterogéneos de mujeres con un cargo político por elección, directivas, profesionales y ciudadanas de todos los continentes.

Ahora es necesario reforzar las actividades de la Red para continuar mejorando la posición de las mujeres que operan en las administraciones locales y las mujeres que viven en las metrópolis y contribuir así a la mejora de las condiciones de vida de las metrópolis. La Red desea continuar con la promoción del análisis diferenciado por sexo y el presupuesto con enfoque de género para que los procesos decisorios locales tengan en cuenta las necesidades diferenciadas de las mujeres y los hombres. La jornada de la Red prevista en el marco del próximo Congreso 2011 de Metropolis, representa una ocasión para determinar las grandes líneas de actuación de la Red internacional de Mujeres de Metropolis de cara a los próximos años a tenor de los retos cada vez mayores a los que tienen que hacer frente las mujeres y las ciudades.



## ANEXO 1: Declaración de Seul

### DECLARACIÓN DE SEÚL

Adoptada en el Segundo Foro Internacional de la Red Internacional Mujeres de Metropolis

*Dynamic Cities Need Women : Visiones y desafíos para una ciudad amigable para las mujeres*

Seúl, 21-24 Octubre de 2009

NOSOTRAS, las participantes en el 2º Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women: Visiones y desafíos para una ciudad amigable para las mujeres*, reunidas en Seúl por invitación del Gobierno Metropolitano de Seúl y la Red Internacional Mujeres de Metropolis,

COMPARTIENDO la opinión de que la situación descrita en la Declaración de Bruselas adoptada el 5 de Diciembre de 2007 en Bruselas, en el 1º Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women: Acciones y políticas por la Igualdad de género* permanece vigente y requiere atención continua,

RECONOCIENDO que el cambio climático, los desastres naturales y los conflictos armados afectan gravemente a las ciudades y a sus habitantes,

CONSIDERANDO el significativo impacto global de la actual crisis financiera y económica internacional sobre la población más vulnerable de mujeres,

RECIBIMOS con agrado la decisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas de establecer una entidad consolidada de igualdad de género dentro de la Organización de las Naciones Unidas,

REAFIRMAMOS nuestro respaldo a las metas y planes de la Declaración de Bruselas,

ALENTAMOS a los representantes oficiales y administradores de las ciudades a aceptar y adoptar el concepto de *ciudades amigables para las mujeres* como una estrategia positiva y proactiva para promover sus ciudades y reconocer como ejemplo el enfoque del *Women-Friendly Seoul Project* ("Proyecto Seúl amigable para las mujeres"),

PROMOVEMOS la adopción de estrategias y acciones relacionadas con sus jurisdicciones para la:

1. Integración de la dimensión de género en las políticas y administración urbanas

- A través del uso sistemático del análisis de género, de la evaluación de impacto de género y de presupuestos con enfoque de género
- A través de la promoción de la participación equitativa de las mujeres en la toma de decisiones políticas y administrativas
- A través de la participación mediante consulta de todas las mujeres, incluyendo las de organizaciones de base, para tomar parte en las políticas y administración urbanas
- Mejorando el equilibrio trabajo-familia
- Promoviendo cambios en los estereotipos de roles según el género

2. Empoderamiento de las mujeres en el contexto de la crisis económica

- Creando más empleos dignos para las mujeres
- Apoyando empresas dirigidas por mujeres
- Promoviendo acciones para evitar el empobrecimiento durante la crisis económica

- Tomando las medidas necesarias para evitar un incremento en el desequilibrio de la carga de trabajo no remunerado de las mujeres, incluyendo el cuidado de otros
- Promoviendo acciones para asegurar una protección social y proveer una pensión digna

3. Creación de ciudades seguras para las mujeres

- Tomando medidas apropiadas para combatir todas las formas de violencia contra las mujeres en todos los espacios públicos, lugares de trabajo y hogares
- Sensibilizando al público sobre la necesidad de combatir la violencia doméstica y apoyando los esfuerzos de la comunidad y de organizaciones no gubernamentales en este campo
- Promoviendo la seguridad de mujeres y de niñas, y su propia percepción de la seguridad, eliminando el riesgo de acoso y violencia en todos los espacios públicos:
  - Realizando auditorías consultativas sobre seguridad según el género
  - Mejorando el diseño de espacios públicos e infraestructuras
  - Mejorando los servicios, particularmente el transporte público

4. Promoción de la diversidad y creatividad de las mujeres

- Reconociendo las necesidades y contribuciones específicas de diferentes grupos de mujeres, tales como mujeres con discapacidades, mujeres migrantes y mujeres mayores
- Creando igualdad de oportunidades y facilitando el apoyo necesario para permitir a las mujeres expresar su creatividad de distintas maneras, mediante el arte y la cultura
- Promoviendo y apoyando a los medios de comunicación para mejorar la imagen de las mujeres, destacando en particular los roles de liderazgo ejercidos por las mujeres
- Promoviendo mujeres destacadas de manera creativa en espacios públicos [nombres de calles, estatuas, mujeres artistas].

NOSOTRAS, las participantes en el 2º Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women: Visiones y desafíos para una ciudad amigable para las mujeres*, solicitamos a la Red Internacional Mujeres de Metropolis:

1. Transmitir la Declaración a todos los miembros de Metropolis y alentarlos a adoptarla y aplicarla
2. Transmitir la Declaración a todas las autoridades e instituciones pertinentes relacionadas con temas sobre las mujeres y asuntos urbanos
3. Transmitir la Declaración al Secretario General de las Naciones Unidas y todas las entidades importantes y pertinentes de las Naciones Unidas
4. Ofrecer la colaboración de la Red Internacional Mujeres de Metropolis a la entidad consolidada de igualdad de género de las Naciones Unidas, cuando se haya creado
5. Informar en el próximo Foro los avances en la aplicación de la Declaración.

## ANEXO 2:

### Red Internacional Mujeres de Metropolis

#### Actividades realizadas 2008-2011

#### Actividad de la presidencia y coordinación de la Red

##### Montreal

- Participación en el Consejo de administración de Metropolis (Sidney 2008, Barcelona 2010).
- Participación en Atlanta en la 'Global leadership Initiative on Gender Equality in Cities 2006-2009' de CIFAL-Atlanta en noviembre de 2008 (*Gender, Governance and Economic Empowerment in the Americas*), en octubre de 2009 (*Gender, Governance and Economic Empowerment*), y en marzo de 2010 (reunión del Comité asesor del 2010 Global leadership Initiative on Gender Equality in Cities) (2008-2010).
- Participación en una reunión de coordinación con la antena de Mashhad (Mayo de 2009).
- Organización de una formación sobre la integración del género en la gobernanza local, a instancias de ONU-Hábitat, en el marco del IV Foro Urbano Mundial (Octubre de 2008).
- Organización y participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Seúl (Octubre de 2009).
- Co-organización del segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* y firma de la Declaración de Seúl (Octubre de 2009).
- Co-organización de una formación sobre presupuesto de género en el marco del segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* celebrado en Seúl (Octubre de 2009).
- Una representante política de Montreal, Helen Fotopulos, recibida por la antena de Seúl (Febrero de 2010).
- Organización en Montreal de una mañana-conferencia bajo el título 'Mujeres y ciudades del mundo - hacia un mundo mejor' (Marzo de 2010).
- Presencia en Nueva York en la 54ª sesión de la Comisión sobre el Estatuto de la Mujer de la ONU (Marzo de 2010).
- Participación en Río de Janeiro en la primera Sesión de la Asamblea de acción para la igualdad de géneros de ONU-Hábitat, en el marco del V Foro Urbano Mundial, y organización de una reunión de coordinación con los representantes de la Red, de ONU-Hábitat y de la Comisión Huairou (Marzo de 2010).
- Organización en Río de Janeiro de una formación sobre el presupuesto de género en los gobiernos locales a instancias de la ONU-Hábitat en el marco del V Foro Urbano Mundial (Marzo de 2010).
- Presentación en Montreal del informe preliminar del presupuesto de género en los gobiernos locales y de las actividades de la Red en URBA 2015 (Junio de 2010).
- Recibimiento y supervisión de una estudiante en prácticas de Costa de Marfil y organización en Montreal de una presentación bajo el título 'Fuentes de inspiración para Costa de Marfil: Experiencias montrealenses, quebequesas y canadienses' (Agosto de 2010).
- Organización y participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Barcelona (Octubre de 2010).
- Organización en Montreal de una reunión de coordinación con la antena de Seúl (Noviembre de 2010).

#### Actividades realizadas por las antenas regionales

##### Abiyán

- Mejora y reactivación de las redes sociales existentes (2008-2010).
- Constitución de 200 cooperativas con vistas a la creación de empleo y la mejora de la producción y de la comercialización de productos y servicios (2008-2010)
- Participación en el segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* y firma de la Declaración de Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Barcelona (Octubre de 2010).

##### Ammán

- Organización de conferencias sobre la igualdad de sexos, sobre las actividades realizadas por las jordanas, sobre la participación política y el papel que desempeñan las mujeres en el Consejo Municipal, sobre el desarrollo de las habilidades de las mujeres árabes y sobre el presupuesto de género (2008-2010).
- Organización de una formación sobre el liderazgo femenino.
- Organización de actividades culturales, de concursos y actividades de reconocimiento para fomentar la creatividad y recompensar a las mujeres que trabajan en la municipalidad de Ammán.
- Participación en debates y tertulias radiofónicas y televisivas.
- Organización en red de las representantes de la antena de Ammán con representantes de otras municipalidades jordanas, representantes de la sociedad civil iraquí, consejeras de la región de Gaza y gestoras del Ministerio del Desarrollo Local del Egipto.
- Puesta en marcha de la iniciativa 'Amigos de la Red' para agrupar a mujeres de entornos universitarios.
- Promoción de los retos de género sobre seguridad en el proyecto de transporte del Gran Ammán.
- Organización de sesiones de consultas jurídicas semanales para sensibilizar a las mujeres sobre sus derechos personales y profesionales.
- Participación en el segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* y firma de la Declaración de Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Barcelona (Octubre de 2010).

##### Atenas

- Promoción de guarderías y de la conciliación laboral y familiar considerando las necesidades de las mujeres inmigrantes.
- Transmisión de información sobre las actividades de la Red en las ciudades del centro y del sudeste de Europa.
- Participación en la reunión de coordinación celebrada en Barcelona (Octubre de 2010).

### Bamako

- Organización de conferencias sobre la representatividad de las mujeres en las instancias de toma de decisiones, de la función y del lugar que ocupan las mujeres en los gobiernos locales y su autonomización económica (2008-2010).
- Participación en debates y tertulias radiofónicas y televisivas sobre la promoción del género y la participación de las mujeres en el desarrollo de su colectividad.
- Organización de una formación sobre gobernanza y gestión municipal, los grandes principios de la legislación financiera y los métodos de movilización de recursos.
- Participación en el segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* y firma de la Declaración de Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en Marruecos en la quinta edición de la Cumbre Africités y en la sesión especial bajo el título 'Mujeres representantes políticas y lugar que ocupan en las instituciones locales' (Diciembre de 2009).

**Bangui** Ninguna información disponible en este momento

### Barcelona

- Trabajo sobre el impacto de la gestión del tiempo en las metrópolis.
- Participación en el segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* y firma de la Declaración de Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Seúl (Octubre de 2009).
- Recepción de las antenas en Barcelona y participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Barcelona (Octubre de 2010).

### Región de Bruselas-Capital

- Participación en el segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* y firma de la Declaración de Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Seúl (Octubre de 2009).

### Dakar

- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Barcelona (Octubre de 2010).
- Promoción de las necesidades de las mujeres emprendedoras con poco acceso a los mercados internacionales.

### Mashhad

- Creación de una página web para la antena.
- Supervisión y apoyo a la participación de varias mujeres representantes políticas y gestoras en las actividades de formación de Metropolis celebradas en Mashhad (2009-2010) y en Seúl (2009).
- Adjudicación de un contrato de investigación para determinar las necesidades de las mujeres iraníes y de Oriente Medio.
- Organización de una reunión en Mashhad con la coordinación de Montreal (Mayo de 2009).
- Participación en el segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* y firma de la Declaración de Seúl (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Seúl (Octubre de 2009).

### Estado de México

- Promoción de reformas jurídicas para combatir las violencia contra las mujeres.

### Pune

- Organización de conferencias sobre el cambio climático y su impacto para la región de Pune (2008-2010)
- Participación en París en la Comisión 1 (Ecorregión) de Metropolis, relativa a las actividades llevadas a cabo sobre el cambio climático (Diciembre de 2010).

### Santiago de Chile

- Participación en el segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* (Octubre de 2009).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Barcelona (Octubre de 2010).

### Seúl

- Participación en tertulias televisadas.
- Información sobre el sitio web de la antena.
- Recibimiento en Seúl de una representante política de Montreal e intercambio de opiniones sobre las acciones relativas a la igualdad mujeres-hombres en las ciudades (Febrero de 2010).
- Participación en la reunión de coordinación de la Red celebrada en Seúl (Octubre de 2009).
- Co-organización del segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* y firma de la Declaración de Seúl. (octubre de 2009).
- Co-organización de una formación sobre presupuesto de género en el marco del Segundo Foro Internacional *Dynamic Cities Need Women* (Octubre de 2009).
- Organización de la primera mesa redonda de la Red de Mujeres de Asia sobre el tema 'Plantear estrategias de gobernanza de género para las metrópolis asiáticas' (Octubre de 2009).
- Presencia en Nueva York en la 54ª sesión de la Comisión sobre el Estatuto de la Mujer de la ONU y presentación del *Women Friendly City Project* y de la Declaración de Seúl durante una sesión paralela bajo el título '*Women and Safer Cities*' (Marzo de 2010).
- Participación en Río de Janeiro en la primera sesión de la Asamblea de acción para la igualdad de géneros de ONU-Hábitat en el marco del V Foro Urbano Mundial y en una reunión de coordinación de la Red (Marzo de 2010).
- Participación en una reunión en Montreal con la oficina de coordinación e intercambio con la ciudad de Montreal (Noviembre de 2010).
- Participación en Nueva Delhi en la '*Third International Conference on Women's Safety: Building Inclusive Cities*' en Nueva Delhi (Noviembre de 2010).

## ANEXO 3:

### Red Internacional Mujeres de Metropolis - Presidencia, coordinación y representantes de las antenas regionales

#### Ciudades Representantes políticas y administrativas

##### Presidencia y coordinación de la Red

<b>Montreal</b>	<p><b>Francine SENÉCAL</b> Representante política del Consejo Municipal de la Ciudad de Montreal hasta el 31 de octubre de 2009. <i>Nota: desde el 1 de noviembre de 2009, la representación de la Ciudad de Montreal en la Red Internacional Mujeres de Metropolis ha recaído en la coordinadora de la Red, Rita Rachele Dandavino.</i></p> <p><b>Rita Rachele DANDAVINO</b> Coordinadora de la Red Directora de proyectos del Instituto Internacional de Gestión de Grandes Metrópolis, Ciudad de Montreal</p>
-----------------	--

##### Antenas regionales

<b>Abiyán</b>	<p><b>Biedjui Eleonore DANHO</b> Primera Vicegobernadora del Distrito de Abiyán</p> <p><b>Viviane BOUABRE YAO</b></p>
<b>Ammán</b>	<p><b>Samia SUKKAR</b> Councillor, Greater Amman Municipality</p> <p><b>Arwa Othman BALKER</b> Director, Metropolis Women International Network Regional Office, Greater Amman Municipality</p>
<b>Atenas</b>	<p><b>Hera (Eirini) VALSAMAKI-RALLI</b> Deputy Mayor of Athens, Chairman of the Athens Municipal Creche and Childcare Centre</p> <p><b>Sofia J. PAPASTERGIOU</b> Senior Administrator, Department of International Cooperation</p>
<b>Bamako</b>	<p><b>Samaké Hawa DIAKITÉ</b> Consejera nacional, Alto Consejo de colectividades de Mali</p> <p><b>Camara Fatimata Z. TRAORÉ</b> Consejera del Distrito, Presidenta de la Comisión de infraestructuras</p>
<b>Bangui</b>	<p><b>Madeleine ZAMA</b> Teniente de Alcalde, Bangui</p> <p><b>Minda Faustine Madeleine MOSSABA IV</b> Jefa de Servicio de Nóminas, Bangui</p>
<b>Barcelona</b>	<p><b>Carme FIGUERAS SIÑOL</b> Miembro del Parlament de Catalunya hasta 2010. Consellera, Consell de l'Audiovisual de Catalunya</p> <p><b>Montserrat Pallarès Parellada</b> Executive Officer, Communication &amp; Institutional Relations, Metropolis General Secretariat</p>
<b>Región de Bruselas-Capital</b>	<p><b>Brigitte GROUWELS</b> Ministra de Obras Públicas, de Transporte y del Puerto de Bruselas Gobierno de la Región de Bruselas-Capital</p> <p><b>Katrien LEFEVER</b> Coordinadora de la Célula de Igualdad de Oportunidades y Diversidad, Dirección de Recursos Humanos e Igualdad de Oportunidades, Ministerio de la Región de Bruselas-Capital</p>
<b>Dakar</b>	<p><b>Soham WARDINI</b> Teniente de alcalde, Ayuntamiento de Dakar</p> <p><b>Ndeye Mah SY</b> Jefa del Servicio de Relaciones Exteriores, Ayuntamiento de Dakar</p>
<b>Mashhad</b>	<p><b>Fatemeh GHAYOUR RAZMGAH</b> Elected Member of the Council. Islamic City Council of Mashhad</p> <p><b>Fatemeh HATEFI</b> Director of Statistics and Analysis. Mashhad Municipality</p>
<b>Estado de México</b>	<p><b>María Elena BARRERA TAPIA</b> Mayor of Toluca (Presidenta Municipal)</p> <p><b>Marcela Velasco GONZÁLEZ</b> Secretary of Urban Development, Gobierno del Estado de Mexico</p>
<b>Pune</b>	<p><b>Vandana Hemant CHAVAN</b> Former Mayor of the City of Pune and Member of the Legislative Council of the Government of the State of Maharashtra</p> <p><b>Dr. Sneha PALNITKAR</b> Director/Professor, All India Institute of Local Self Government</p>

## Ciudades Representantes políticas y administrativas

### Antenas regionales

#### Santiago de Chile

**Gloria REQUENA**

Consejera regional, Gobierno Regional Metropolitano de Santiago

**Karin LUCK**

Consejera regional, Gobierno Regional Metropolitano de Santiago

**Claudia Faúndez FUENTES**

Presidenta Comisión rural

Consejera regional, Gobierno Regional Metropolitano de Santiago

**Alejandra NOVOA SANDOVALI**

Consejera regional, Gobierno Regional Metropolitano de Santiago

#### Seúl

**Hyun-kyung PARK**

Presidenta, Seoul Foundation of Women and Family

**Kihyun MOON**

Seoul Foundation of Women and Family

---

© 2011 - Metropolis, Asociación  
Mundial de las Grandes Metrópolis  
Primera edición, marzo 2011

**Edición**

Gabriel Bello Barros,  
Secretaría General de Metropolis  
Xavier Borrell,  
Secretaría General de Metropolis

**Diseño gráfico**

Glòria Escoruela

**Comisión 6**  
**Red**  
**Internacional**  
**de Mujeres**  
**de Metropolis**

---

**metropolis ●**

**Secretariado General**

Avinyó, 15  
08002 Barcelona (España)  
Tel. +34 93 342 94 60  
Fax: +34 93 342 94 66  
metropolis@metropolis.org  
[www.metropolis.org](http://www.metropolis.org)

---